



Használati útmutató

SCHIEDEL

PROTEUS moduláris kandalló
2025.05

www.schiedel.hu

Ez a használati útmutató a következő kandallókhoz készült:

- PROTEUS M
- PROTEUS L

A leírások megegyeznek az összes fent említett modellel. A különbségeket külön kiemeljük. Az ábrákon a PROTEUS L verziójú kandallókállya látható.

A moduláris kandalló a kandallóbetétből és a dizájn-fémburkolatból áll. A teljes rendszert, beleértve a moduláris kandallót, a füstcsöveket és a kéményt, "kandalló- és kéményrendszerek" nevezik.

Az útmutató hatálya:

Ez az útmutató a teljesen összeszerelt kandallórendszer használatát írja le. A hatósági átvételt követően lehet üzemeltetni.

Biztonsági jelek és utasítások



VESZÉLY!

A "VESZÉLY!" jelzés olyan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT!

A "VIGYÁZAT!" jelzés olyan helyzetre figyelmeztet, amely könnyű vagy középsúlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM!

A "FIGYELEM!" jelzés olyan helyzetre figyelmeztet, amely anyagi vagy környezeti károkat okozhat.

Szimbólumok

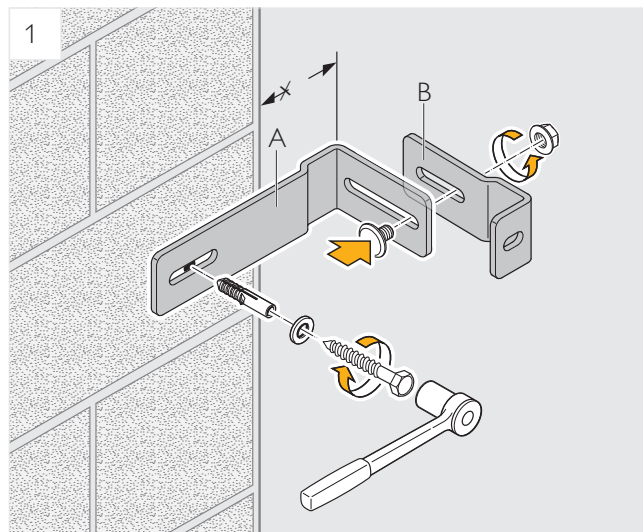


Biztonsági figyelmeztetés



Tipp, jótanács

Illusztrációk értelmezése



1 Tartalmi rész képes magyarázatának jelei

■ A cselekvési vagy bemutatott terület kiemelése

B A képen betűvel jelölt tartozék megnevezése vagy mérete

x Méretek mm-ben

➡ Mozgatósi ill. irányjelző nyilak

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági információk	4	6. Karbantartás	31
1.1 Rendeltetésszerű használat	4	6.1 Biztonsági előírások a karbantartáshoz	31
1.2 Felhatalmazottak köre	4	6.2 Karbantartás gyakorisága	31
1.2.1 Gyártó	4	6.3 Karbantartási teendők felhasználóknak	31
1.2.2 Üzemeltető	4	6.3.1 Kandallóajtó	32
1.2.3 Szakember	4	6.3.2 Tűztér részei	32
1.2.4 Felhasználó	4	6.3.3 Égési levegő elosztó	33
1.3 Eljárás veszélyhelyzet esetén	5	6.4 Karbantartási intézkedések szakembereknek	35
1.4 Kéménytűz	5	6.4.1 Kandallórendszer	35
1.5 Általános biztonsági figyelmeztetések	5	6.4.2 Füstcsövek	35
2. Termék információk	6	6.4.3 Égési levegő csatorna	35
2.1 Modellvariációk	6	6.5 Hibaelhárítás	35
2.2 Áttekintés	6	7. Ártalmatlanítás	38
2.3 Biztonsági rendszermegoldások	8	7.1 Tűzelőberendezések ártalmatlanítása	38
2.4 Anyagok	8	7.2 A kandallóban használt anyagok újrahasznosítása	38
2.5 Üzem mód	8	8. Függelék	39
2.6 Égéstermék elvezetés	8	8.1 Alkotórészek	39
2.7 Működési elv	9	8.2 „INflame! Fire” égésvezérlés	40
2.8 Együtt szállított tartozékok	9	8.2.1 Működési elv	40
2.9 Műszaki adatok	10	8.2.2 Felszereltség	40
2.9.1 PROTEUS egyhéjú füstcső elvezetéssel	10	8.2.3 Használat	40
2.9.2 PROTEUS egyhéjú füstcső elvezetéssel és „INflame! Fire” égésvezérléssel	11	8.3 Jótállás	41
2.9.3 PROTEUS koncentrikus (LAS) füstgáz-elvezetéssel	12	8.4 Szabványok és előírások	41
2.9.4 PROTEUS koncentrikus (LAS) füstgáz-elvezetéssel és „INflame! Fire” égésvezérléssel	13	8.5 Megfelelőség	41
2.10 Méretek	14		42
2.10.1 PROTEUS M	14		43
2.10.2 PROTEUS L	15		
3. Tüzelőanyagok	16		
3.1 Tudnivalók a tüzelőanyagokról	16		
3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok	16		
3.3 Engedélyezett gyújtóanyagok	17		
3.4 Tüzelőanyagok tárolása	17		
3.5 A tüzelőanyag mérete	17		
4. A készülék használata	18		
4.1 Biztonsági utasítások a használathoz	18		
4.2 Biztonsági távolságok	19		
4.3 Fűtési üzem	21		
4.3.1 Előkészületek a befűtés előtt	21		
4.3.2 A készülék felfűtése	22		
4.3.3 A fűtési folyamat szabályozása	23		
4.3.4 Tüzelőanyag utánrakás	24		
4.3.5 Fűtés befejezése	25		
5. Tisztítás	26		
5.1 Biztonsági utasítások tisztításkor	26		
5.2 Tisztítások gyakorisága	26		
5.3 Egyszerű tisztítás	27		
5.4 Éves tisztítás	28		

1. Biztonsági információk

1.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék a helyiség levegőjének fűtésére szolgál megfelelő tüzelőanyagok elégetésével, és kizárólag magánháztartásokban való használatra készült.

A készüléket a helyiség levegőjétől független üzemmódra tervezték, amely tüzelőanyag hozzáadásával ér el hosszabb ideig tartó működést.

S Szilárd tüzelésű helyiségfűtő berendezések a következő szabvány szerint: DIN EN 16510-2-2:2022.

A készülék használatára az alábbi feltételek vonatkoznak:

- A készülék használatára és a készüléken bármilyen beavatkozás elvégzésére kizárólag a megfelelően felhatalmazott személy/használó jogosult.
„1.2 Felhatalmazottak köre” (4. oldal).
- A beépítés zárt épületben, száraz lakótérben történik.
- Üzembe helyezés előtt az átvételt az illetékes engedélyező hatóság végzi (Magyarországon a körzet kéményseprője).
- Csak zárt kandalló ajtóval üzemeltethető.
- Csak természetes, légszáraz hasábfű (nedvességtartalom max. 20%) használható tüzelőanyagként.
- Az égési idő meghosszabbítása („tartós égés”) nagyobb mennyiségű fa elhelyezésével vagy az égési levegő elvonásával nem megengedett.
- Az országos és regionális előírásokat, valamint irányelveket be kell tartani.
„8.4 Szabványok és előírások” (41. oldal).
- Az ebben az útmutatóban szereplő előírásokat és biztonsági utasításokat be kell tartani.

Minden egyéb felhasználási mód helytelen.

A gyártó nem felel olyan károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódnak.

1.2 Felhatalmazottak köre

A felhatalmazottak köre különböző jogosultságokkal rendelkező emberekből áll.

1.2. Gyártó

A gyártó és meghatalmazott képviselői a következő feladatokat látják el:

- A készülék gyári beállításainak elvégzése.
- Az üzemeltető tájékoztatása a készülék rendeltetésszerű használatáról (pl. a műszaki dokumentumok, mint a kezelési vagy szerelési útmutató átadásával)

1.2.2 Üzemeltető

Az üzemeltető felel az épületért, amelyben a készülék beépítésre kerül.

Az üzemeltető feladatai:

- A beépítés helyére vonatkozó követelmények teljesítése.
- Annak biztosítása, hogy a készülék mindig műszakilag kifogástalan állapotban legyen.
- A tisztítási és karbantartási előírások betartása.
- A felhasználó betanítása.
- Ezen útmutató rendelkezésre bocsátása, megőrzése és betartása.

1.2.3 Szakemberek

A karbantartásért szakképzett szakember a felelős.

Követelmények a szakképzett szakemberekkel szemben:

- Elektromos és mechanikus szerszámok használatában szerzett tapasztalat.
- Munkavédelmi előírások ismerete.
- Műszaki rajzok olvasásának ismerete.
- Ezen használati útmutató ismerete.
- Az elvégzett munka dokumentálása.

Elektromos szerelést csak szakember végezhet.

* DIN VDE 0100

Követelmények az elektronikai szakemberekkel szemben::

- Rendelkezik elektronikai alapismeretekkel.
- Ismeri az országspecifikus előírásokat és szabványokat
- Ismeri a vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Ismeri ezt a használati útmutatót.

1.2.4 Felhasználó

A betanított felhasználók vállalják a használat, tisztítás és karbantartással kapcsolatos feladatokat.

A betanított felhasználó feladatai:

- A felhasználók tájékoztatást kapnak a készülék biztonságos és rendeltetésszerű használatáról.
- A felhasználói feladatokat az üzemeltető tanítja meg.
- Ismeri ezt a használati útmutatót

Az alábbi felhasználókra egyedi követelmények vonatkoznak:

- 8 év alatti gyermek.
- Korlátozott fizikai, szenzoros vagy mentális képességekkel rendelkező emberek.
- Olyan emberek, akik nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és tapasztalattal.

Az egyedi körülmények miatt ezek a felhasználók csak a következő feltételekkel használhatják a készüléket:

- Kizárólag betanított felhasználó felügyelete mellett.
- A felhasználók tájékoztatást kaptak a biztonságos használatról.
- A felhasználók tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel..

A gyermekekre és háziállatokra mindig felügyelni kell, és távol kell tartani őket a készüléktől



Tipp

Ajánljuk, hogy használjon olyan védőelemet, védőrácsot, amely távol tartja a gyermekeket ill. a háziállatokat a készülék forró részeitől.

1.3 Eljárás vészhelyzet esetén

> Soha ne sodorja Önmagát életveszélybe!

Ha ön maga veszélyeztetése elkerülhetetlen, akkor is:

- ▶ Óvjon meg más embereket.
- ▶ Kérje meg az embereket, hogy hagyják el az épületet.
- ▶ Helyezze a készüléket üzemben kívüli állapotba.

1.4 Kéménytűz

A kéményt rendszeresen tisztítani kell (Magyarországon pl. a körzeti kéményseprővel), hogy elkerüljük a koromréteg lerakódását a kéményben.

A fa elégetésekor keletkező és a kéménybe jutó szikrák meggyújthatják a lerakódott koromréteget.

A kéménytűz jelei:

- A kémény torkolatán lángok csapnak fel.
- Sűrű szikrafelhő.
- Erős füstszag.
- A kémény nagyon áforróssodik.

Kéménytűz esetén teendők:

- ▶ Értesítse a tűzoltóságot a segélyhívón keresztül.
- ▶ A kéményhez csatlakoztatott kandallót helyezze üzemben kívül.
- ▶ Távolítsa el a gyúlékony tárgyakat a kémény közeléből.
- ▶ Figyeljen a kéményre az egész épületben.

Az oltáshoz semmiképp ne használjon vizet!!

A magas hőmérséklet miatt már kis mennyiségű víz is rendkívül nagy mennyiségű gőzt eredményez. Az így kialakuló nyomás veszélyezteti az embereket, és károkat okozhat az épületben vagy a kandallórendszerben.

- ▶ Tartson készenlétben egy megfelelő oltókészüléket (pl. CO₂, ABS-Por).

1.5 Általános biztonsági figyelmeztetések



VESZÉLY!

A használati és szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyt jelent!

Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos üzemeltetéséhez. Különös figyelmet kell fordítani a lehetséges veszélyekre. A szabályok be nem tartása halálos vagy súlyos sérülést okozhat.

- ▶ Figyelmesen olvassa el az útmutatót.
- ▶ Tarsta be az útmutatóban leírt biztonsági utasításokat
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót

A készülék biztonságos és hosszú távú használatának biztosítása, valamint a károsodás elkerülése érdekében a következő pontokat kell betartani:

- Tartsa be az útmutatóban részletezett utasításokat.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen és csak felhatalmazott személyek használhatják.
- A telepítést és javítást csak felhatalmazott személy végezheti.
- Kizárólag a gyártó által gyártott vagy jóváhagyott alkatrészek használata engedélyezett.
- Tartsa be a karbantartási és tisztítási időket.
- Kerülje a készülék névleges hőteljesítményén túli jelentős vagy tartós túlterhelését.

→ „2.9 Műszaki adatok” (10. oldal).

Az alábbi esetekben tilos üzemeltetni a készüléket:

- Ha nincs meg a hivatalos jóváhagyás az engedélyező hatóságtól.
- Ha a készülék vagy az egyes alkatrészek sérültek.
- Ha a készüléken vagy a kandallórendszeren jogosulatlan módosításokat vagy változtatásokat végeztek.
- Ha szakszerűtlen javításokat végeztek.
- Ha a védőberendezések hiányoznak vagy nem működnek.

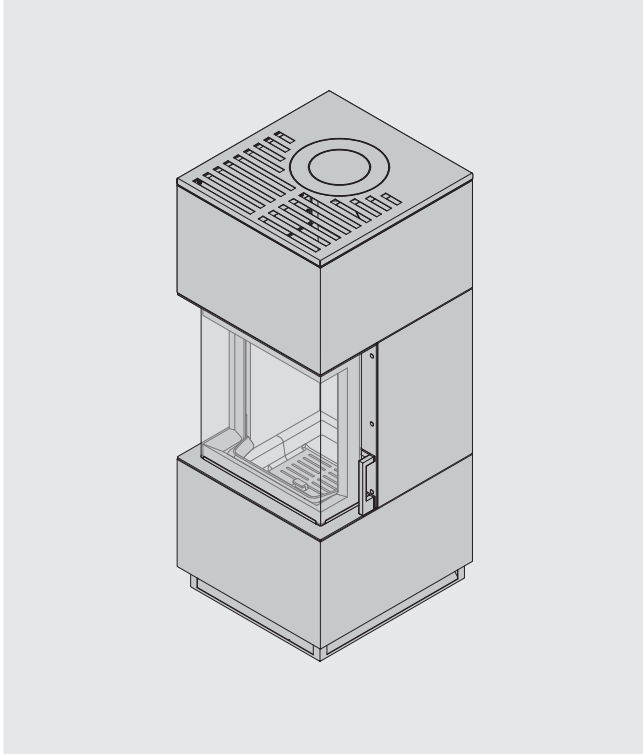
A tevékenységtől függően további biztonsági előírásokat is szükséges betartani. A biztonsági tudnivalók az alábbi fejezetekben találhatók.

- 4.1 Biztonsági utasítások a használatához (18. oldal)
- 5.1 Biztonsági előírások tisztításkor (26. oldal)
- 6.1 Biztonsági előírások karbantartáshoz (31. oldal)

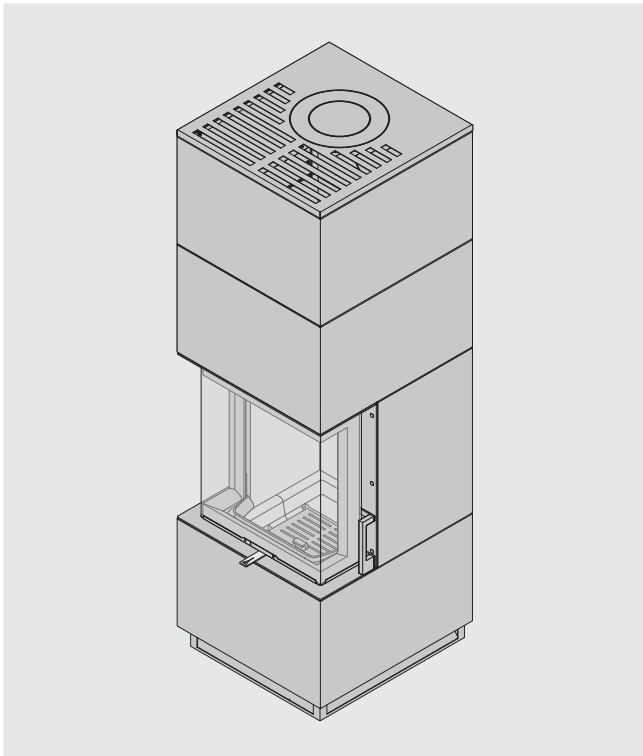
2. Termék információk

2.1 Modellvariációk

A készülék különböző változatban kapható.

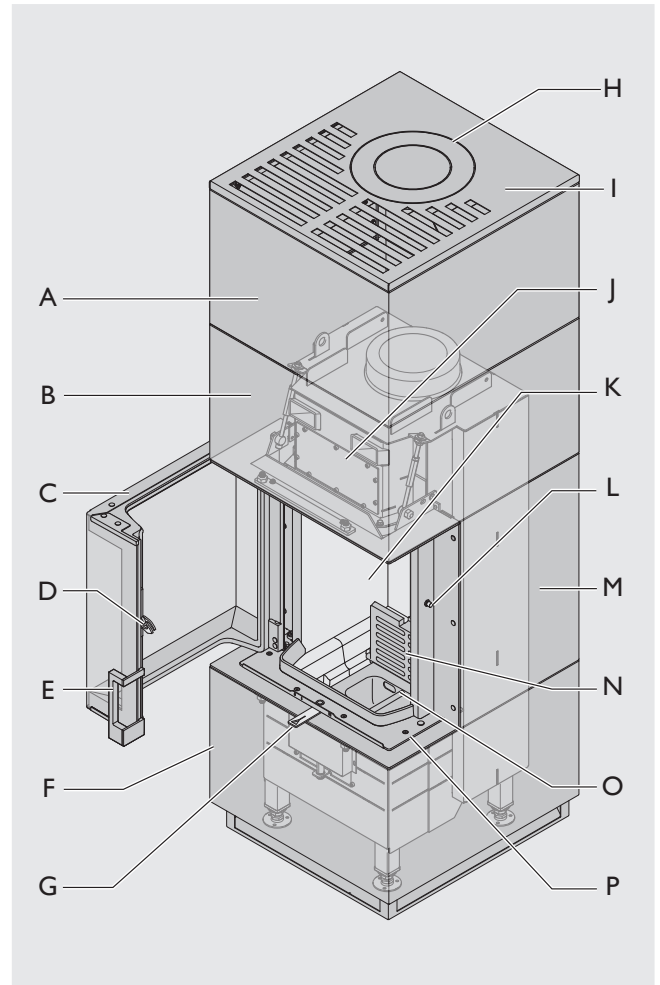


PROTEUS M

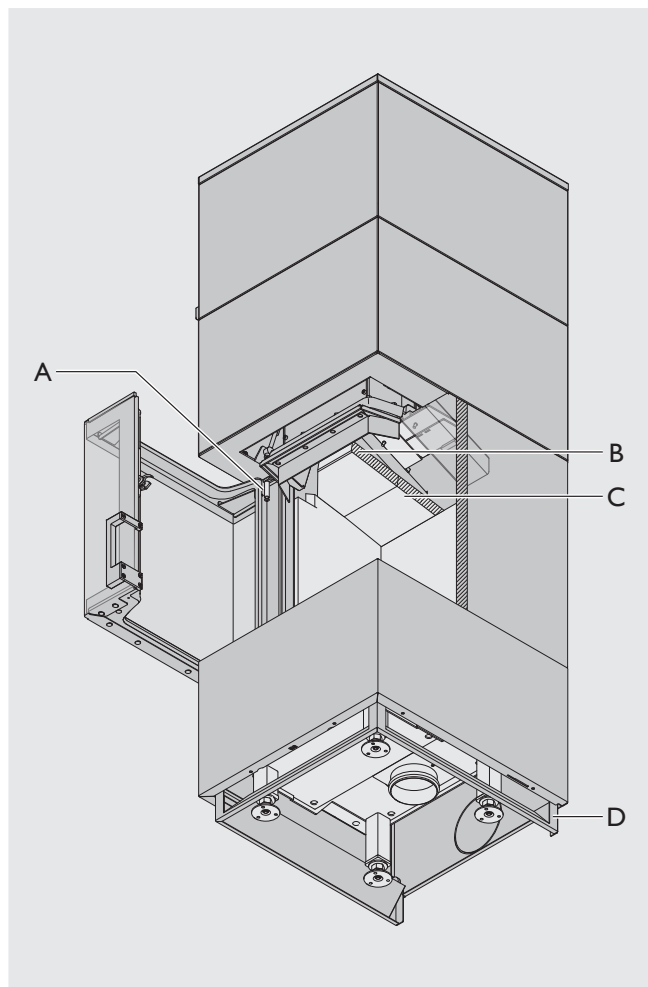


PROTEUS L

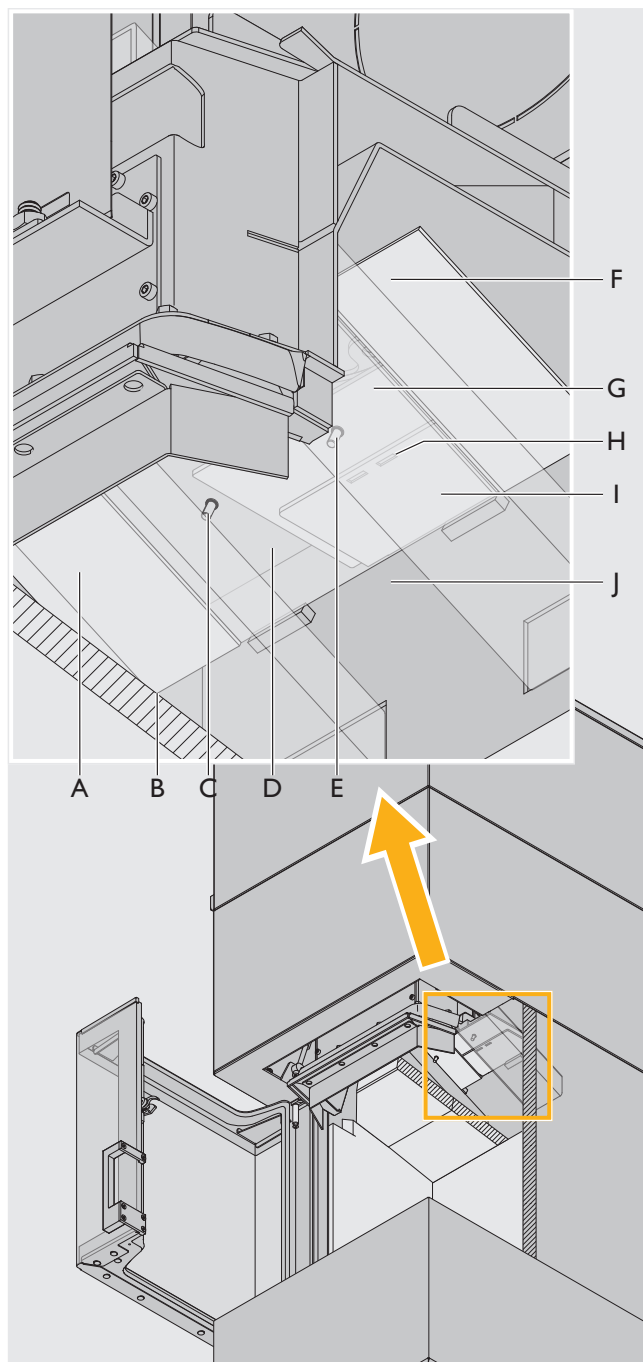
2.2 Áttekintés



- A Tűztér fölötti dizájn-burkolat második (felső) eleme (csak a PROTEUS L modellnél)
- B Tűztér fölötti dizájn-burkolat első eleme
- C Kandallóajtó
- D Ajtózár kampója
- E Foagntyú
- F Tűztér alatti dizájn-burkolati elem
- G Égési levegő szabályozó kar
- H Égésgáz csatlakozó
- I Felső lap konvekciós szellőzőráccsal
- J Égési levegő ellenőrző nyílása
- K Tűztér tűztér béléssel
- L Ajtózár retesze
- M Tűztér melletti dizájn-burkolati elem
- N Hamu rostély
- O Hamutálca a hamurekeszben
- P Keret



- A Ajtórögzítő
- B Elülső lángterelő lemez
- C Hátsó lángterelő lemez
- D Talpazat takaró lemez konvekciós szellőzőnyílásokkal



- A Alsó fém terelőlemez
- B Befogó lap
- C Az alsó terelőlemez rögzítősaruja
- D Alsó fém terelőlemez középső része
- E A felső fém terelőlemez rögzítősaruja
- F Alsó fém terelőlemez jobb oldali része
- G Felső fém terelőlemez
- H Ütközőfűl
- I Takarólemez
- J Áramlási nyílás

2.3 Biztonsági rendszermegoldások

- Hőálló üvegkerámia kandallóajtó-üveg.
- Önzáródó kandallóajtó

2.4 Anyagok

A készülék egy acél testből áll, amely megfelel a kandallókkal szemben támasztott követelményeinek

* DIN EN 16510 szabvány szerint bevizsgálva

A tűztér bélése samottból, kerámiából, vermikulitból ill. tűzálló betonból készült beépített alkatrészeket ill. burkolatot tartalmaz. Ezek az alkatrészek repedések keletkezhetnek, például a következő okokból:

- Fizikai és a gyártásból visszamaradt nedvesség az alkatrészekben, amely a fűtés során távozik.
- Nagy hőmérséklet-különbségek.

A felületi repedések nem befolyásolják az égési folyamatot. Ha nagy repedések keletkeznek vagy darabok tömek le, amelyek elérik a készülék szerkezetét, akkor a tűztér bélését ki kell cserélni.

2.5 Üzem mód

A készülék két különböző üzemmódban használható:

- A helyiség levegőjétől független üzemelés
A készülék az égési levegőt kívülről szívja a kéményben lévő levegőcsatormán keresztül.
→ „2.6 Égéstermék elvezetés” (8 oldal).
Alternatív megoldásként az égéshez szükséges levegő más helyiségekből (pl. pincéből) is bevezethető egy helyszínen kialakított, égési levegő csatormán keresztül.
A készülék megfelel a DIBt helyiség levegőjétől független kandallókra és szilárd tüzelőanyagra vonatkozó minősítési követelményeinek a DIN 18897-1 szerint
- A helyiség levegőjétől nem független üzemelés
A készülék az égéshez szükséges levegőt abból a helyiségből nyeri, amelyben fel van szerelve. Az égéshez szükséges levegő a szellőzőnyílásokon keresztül jut a készülékhez. Égési levegő-csatorna csatlakoztatása nem kötelező, de ajánlott (pl. szabályozott szellőztető-rendszerekkel együtt üzemeltetve).



Tipp

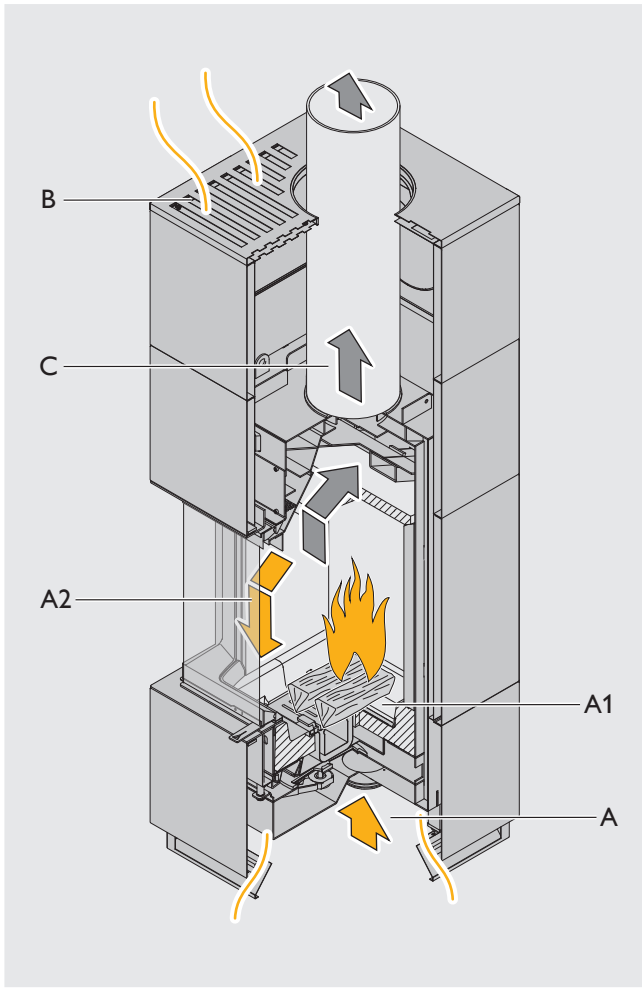
A Schiedel a helyiség levegőjétől független üzemmódot ajánlja!

2.6 Égéstermék elvezetés

A készülék a következő égéstermék elvezetéssel üzemeltethető:

- Füstcső.
A füstgázok egy 1,5 mm falvastagságú acél füstcsövön keresztül kerülnek kivezetésre a készülékből.
- Koncentrikus füstcső.
Az égéshez szükséges levegőt a többhjújú kéménycsőben lévő légcsatormán keresztül felülről vezetik be, a füstgázokat a kémény-béléscsőn vezetik ki a szabadba.

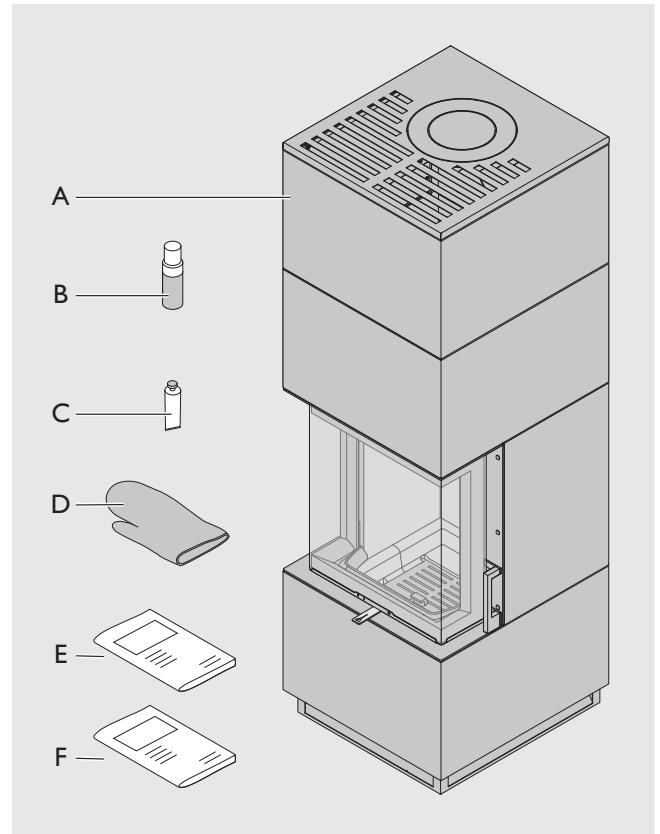
2.7 Működési elv



A készülékben három légáram működik:

- A Az égéshez szükséges levegő az égési levegő csatormán keresztül (helyiség levegőtől független üzemnél) VAGY a kandalló körüli térből (helyiség levegőtől nem független üzem esetén) a bevezető nyíláson keresztül áramlik az égési levegő elosztóba. Innen a levegő a tűztérbe áramlik.
Az égési levegő mennyisége a levegő szabályozóval szabályozható.
A tűztérben az égési levegő alulról áramlik a tüzelőanyaghoz oxigénben gazdag, hideg primer levegőként (A1). A primer levegőre elsősorban felfűtéshez van szükség.
A már előmelegített levegő szekunder levegőként (A2) felülről áramlik a tűztérbe. A folyamatos másodlagos légáramlás egyenletes, hatékony égést biztosít (a kandallóajtó üvegének tisztán tartása érdekében)
- B A konvekciós levegő a kandallóburkolat lábazatán lévő konvekciós réseken keresztül áramlik a készülékbe. Innen a levegő a zárt tűztér körül áramlik, felmelegszik és a meleg levegő a kandalló fedlapján lévő konvekciós rácsokon keresztül távozik.
- C A tűztérben felemelkedik és a kéményen keresztül távozik az elhasznált levegő

2.8 Kandallóval együtt szállított egyéb tartozékok



- A Kandalló és burkolata
- B Javító stift a kandallóbetéthez
- C Rézpaszta
- D Kesztyű
- E Szerelési útmutató
- F Használati útmutató

2.9 Műszaki adatok

A modellinformációk (pl. típus, tanúsítványszám, gyártási év) a termékazonosító táblán található a hamutartó rekesz alatt. A készülék sorozatszáma a termékazonosító tábla melletti fémlemezbe bélyegezve.

„2.2 Termékinformációk áttekintése“ (6. oldal).

NPD = No Performance Determined / nincs teljesítmény meghatározva

2.9.1 PROTEUS egyhéjú füstcső elvezetéssel

Készülék	
Szakaszos égési üzemre alkalmas	igen
Folyamatos égési üzemre alkalmas	nem
Készülék üzem mód	zárt
Készülék besorolási osztály	CA
Eignung zur Mehrfachbelegung	igen
Tömeg ca.	ca. 220 kg

Kibocsátás		
Névleges teljesítmény melletti emissziós értékek	por	29 mg/m ³
	CO	652 mg/m ³
	NOx	124 mg/m ³
	OGC	25 mg/m ³
Részleges terhelésű teljesítmény melletti emissziós adatok	por	NPD
	CO	NPD
	NOx	NPD
	OGC	NPD

Névleges hőteljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	293 °C
Huzatigény	12 Pa
Füstgáz tömegáram	8,0 g/s
Bekötőcsonk átmérője	130 – 150 mm

Részleges terhelésű teljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	NPD
Huzatigény	NPD
Füstgáz tömegáram Bekötőcsonk átmérője	NPD

Tűzvédelmi adatok kéménybe történő bekötéshez	
Hőmérsékleti osztály a kéményre	T 400 G

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága névleges teljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	7,8 kW
Teljes teljesítmény	8,5 kW
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	81 %

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága részleges hőteljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	NPD
Teljes teljesítmény	NPD
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	NPD

Hatékonyság	
Éves helyiségfűtési hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	71 %
Energiahatékonysági index (EEI)	107
Energiahatékonysági osztály	A+

Elektromos energia fogyasztás	
Elektromos energiaigény névleges teljesítménynél	NPD
Elektromos energiaigény részleges teljesítménynél	NPD
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	NPD

Mechanikai szilárdság és stabilitás	
Terhelhetőség	120 kg

A természeti erőforrások fenntartható felhasználása	
Ökológiai fenntarthatóság	NPD

Ajánlott tüzelőanyagok

→ „3. Tüzelőanyagok“ (16. oldal).

2.9.2 PROTEUS egyhájú füstcső elvezetéssel és „INflame! Fire” égésvezérléssel

Készülék	
Szakaszos égési üzemre alkalmas	igen
Folyamatos égési üzemre alkalmas	nem
Készülék üzem mód	zárt
Készülék besorolási osztály	CA
Többszöri utánrakásra alkalmas	igen
Tömeg ca.	ca. 220 kg

Kibocsátás		
Névleges teljesítmény melletti emissziós értékek	por	22 mg/m ³
	CO	755 mg/m ³
	NO _x	121 mg/m ³
	OGC	27 mg/m ³
Részleges terhelésű teljesítmény melletti emissziós adatok	por	NPD
	CO	NPD
	NO _x	NPD
	OGC	NPD

Névleges hőteljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	291 °C
Huzatigény	12 Pa
Füstgáz tömegáram	8,0 g/s
Bekötőcsonk átmérője	130 – 150 mm

Részleges terhelésű teljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	NPD
Huzatigény	NPD
Füstgáz tömegáram	NPD
Bekötőcsonk átmérője	NPD

Tűzvédelmi adatok kéménybe történő bekötéshez	
Hőmérsékleti osztály a kéményre	T 400 G

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága névleges teljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	7,8 kW
Teljes teljesítmény	8,4 kW
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	81 %

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága részleges hőteljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	NPD
Teljes teljesítmény	NPD
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	NPD

Hatékonyság	
Éves helyiségfűtési hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	71 %
Energiahatékonysági index (EEI)	107
Energiahatékonysági osztály	A+

Elektromos energia fogyasztás	
Elektromos energiaigény névleges teljesítménynél	0,01 kW
Elektromos energiaigény részleges teljesítménynél	NPD
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	0,01 kW

Mechanikai szilárdság és stabilitás	
Terhelhetőség	120 kg

A természeti erőforrások fenntartható felhasználása	
Ökológiai fenntarthatóság	NPD

Ajánlott tüzelőanyagok

→ „3. Tüzelőanyagok” (16. oldal).

2.9.3 PROTEUS koncentrikus (LAS) füstgáz-elvezetéssel

Készülék		
Szakaszos égési üzemre alkalmas		igen
Folyamatos égési üzemre alkalmas		nem
Készülék üzem mód		zárt
Készülék besorolási osztály		CA
Többszöri utánrakásra alkalmas		igen
Tömeg ca.		ca. 220 kg

Kibocsátás		
Névleges teljesítmény melletti emissziós értékek	por	20 mg/m ³
	CO	603 mg/m ³
	NO _x	96 mg/m ³
	OGC	28 mg/m ³
Részleges terhelésű teljesítmény melletti emissziós adatok	por	NPD
	CO	NPD
	NO _x	NPD
	OGC	NPD

Névleges hőteljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	296 °C
Huzatigény	12 Pa
Füstgáz tömegáram Bekötőcsonk átmérője	7,0 g/s 130 – 150 mm

Részleges terhelésű teljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai	
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél	NPD
Huzatigény	NPD
Füstgáz tömegáram	NPD
Bekötőcsonk átmérője	NPD

Tűzvédelmi adatok kéménybe történő bekötéshez	
Hőmérsékleti osztály a kéményre	T 400 G

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága névleges teljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	7,3 kW
Teljes teljesítmény	8,0 kW
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	81 %

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága részleges hőteljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	NPD
Teljes teljesítmény	NPD
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	NPD

Hatékonyság	
Éves helyiségfűtési hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	71 %
Energiahatékonysági index (EEI)	108
Energiahatékonysági osztály	A+

Elektromos energia fogyasztás	
Elektromos energiaigény névleges teljesítménynél	NPD
Elektromos energiaigény részleges teljesítménynél	NPD
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	NPD

Mechanikai szilárdság és stabilitás	
Terhelhetőség	120 kg

A természeti erőforrások fenntartható felhasználása	
Ökológiai fenntarthatóság	NPD

Ajánlott tüzelőanyagok

→ „3. Tüzelőanyagok” (16. oldal).

2.9.4 PROTEUS koncentrikus (LAS) füstgáz-elvezetéssel és „INflame Fire” égésvezérléssel

Készülék		
Szakaszos égési üzemre alkalmas		igen
Folyamatos égési üzemre alkalmas		nem
Készülék üzem mód		zárt
Készülék besorolási osztály		CA
Többszöri utánrakásra alkalmas		igen
Tömeg ca.		ca. 220 kg

Kibocsátás		
Névleges teljesítmény melletti emissziós értékek	por	26 mg/m ³
	CO	724 mg/m ³
	NO _x	91 mg/m ³
	OGC	36 mg/m ³
Részleges terhelésű teljesítmény melletti emissziós adatok	por	NPD
	CO	NPD
	NO _x	NPD
	OGC	NPD

Névleges hőteljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai		
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél		298 °C
Huzatigény		12 Pa
Füstgáz tömegáram		6,8 g/s
Bekötőcsonk átmérője		130 – 150 mm

Részleges terhelésű teljesítmény esetén a kéményre történő bekötés adatai		
Füstgáz hőmérséklet a bekötésnél		NPD
Huzatigény		NPD
Füstgáz tömegáram		NPD
Bekötőcsonk átmérője		NPD

Tűzvédelmi adatok kéménybe történő bekötéshez		
Hőmérsékleti osztály a kéményre		T 400 G

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága névleges teljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	7,2 kW
Teljes teljesítmény	7,9 kW
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	81 %

A készülék hőteljesítménye és energiahatékonysága részleges hőteljesítmény mellett	
Névleges teljesítmény	NPD
Teljes teljesítmény	NPD
Vízoldali teljesítmény	NPD
Hatásfok (≥)	NPD

Hatékonyság	
Éves helyiségfűtési hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	71 %
Energiahatékonysági index (EEI)	108
Energiahatékonysági osztály	A+

Elektromos energia fogyasztás	
Elektromos energiaigény névleges teljesítményél	0,01 kW
Elektromos energiaigény részleges teljesítménynél	NPD
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	0,01 kW

Mechanikai szilárdság és stabilitás	
Terhelhetőség	120 kg

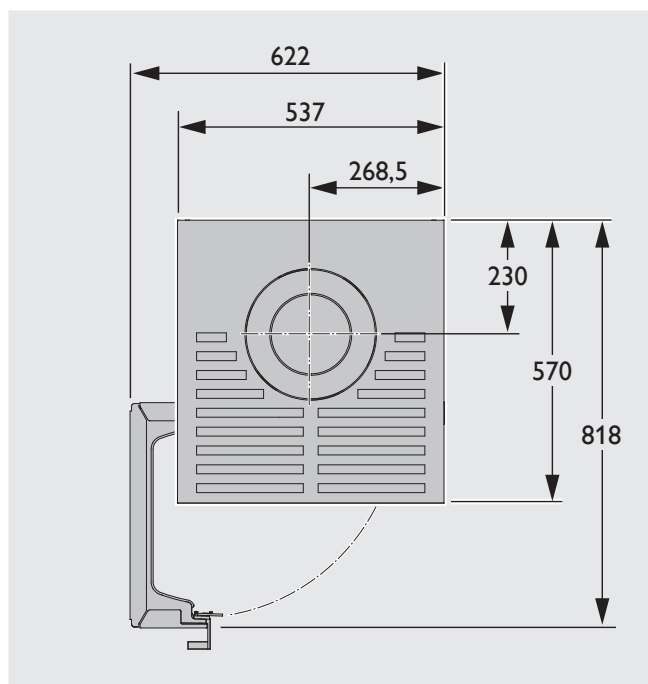
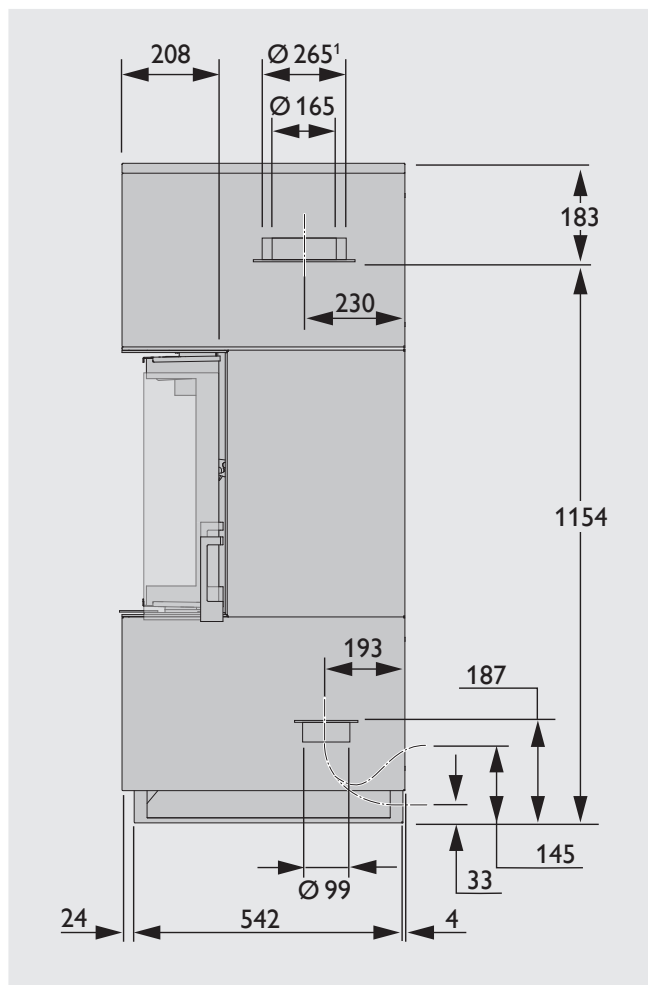
A természeti erőforrások fenntartható felhasználása	
Ökológiai fenntarthatóság	NPD

Ajánlott tüzelőanyagok

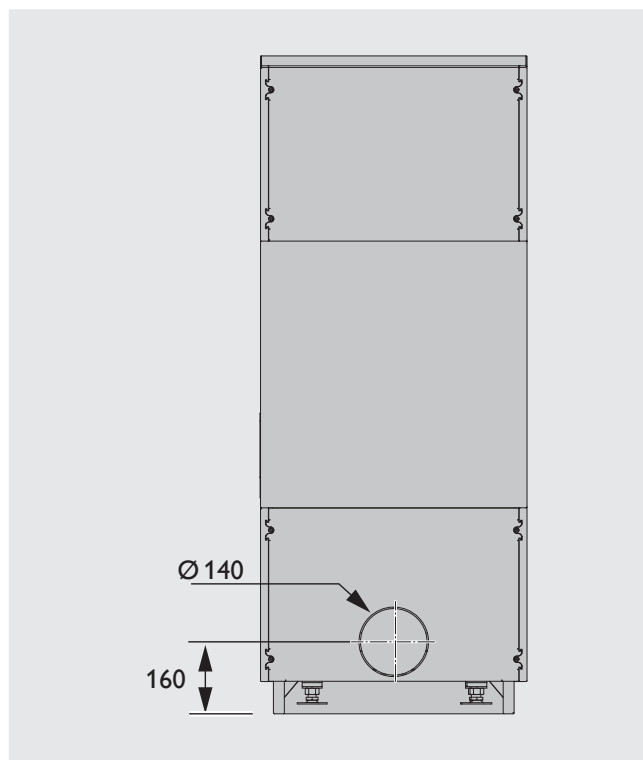
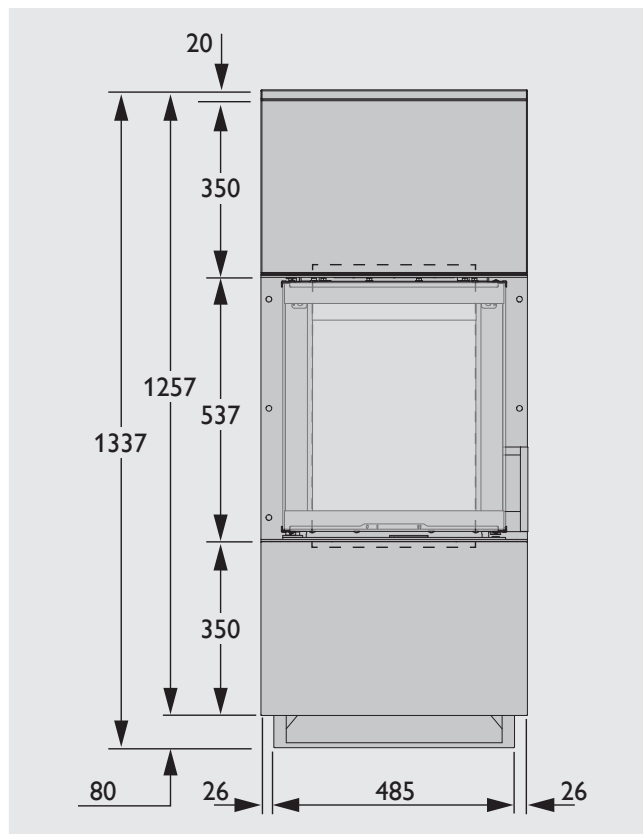
→ „3. Tüzelőanyagok” (16. oldal).

2.10 Méretek

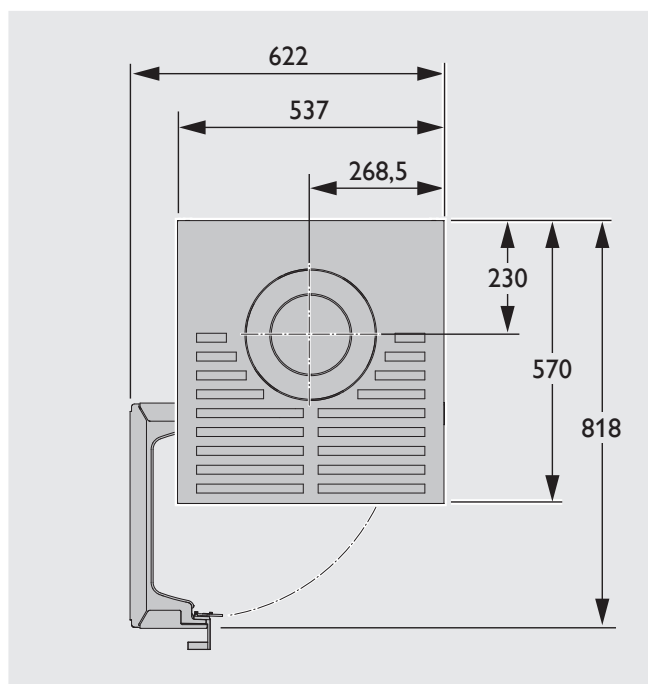
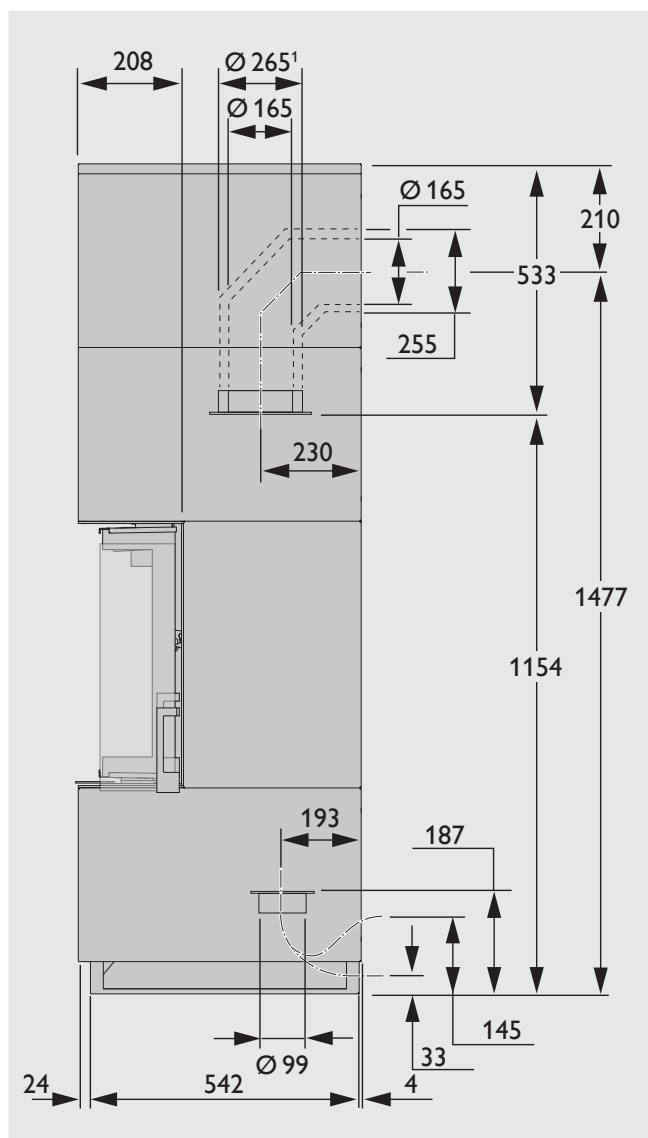
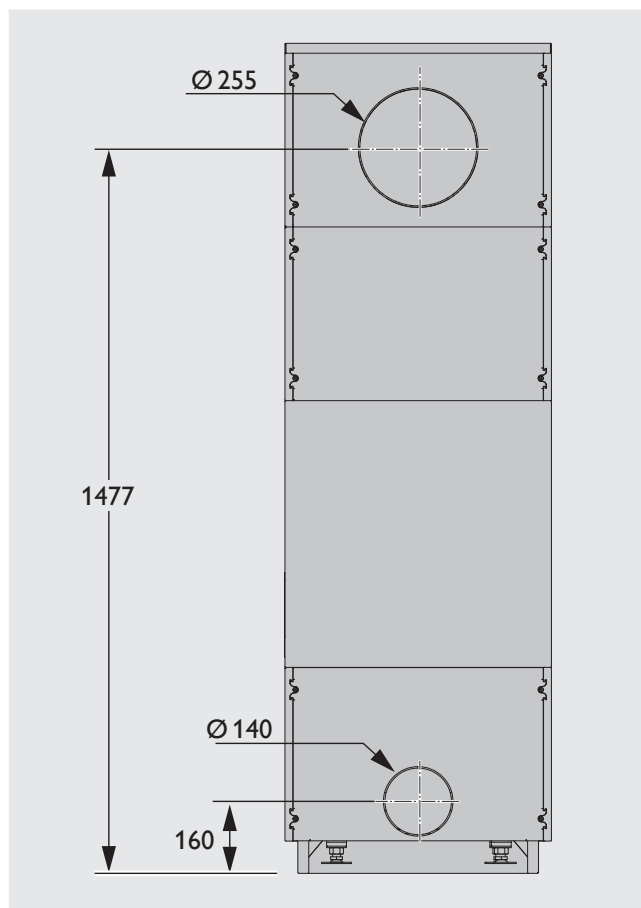
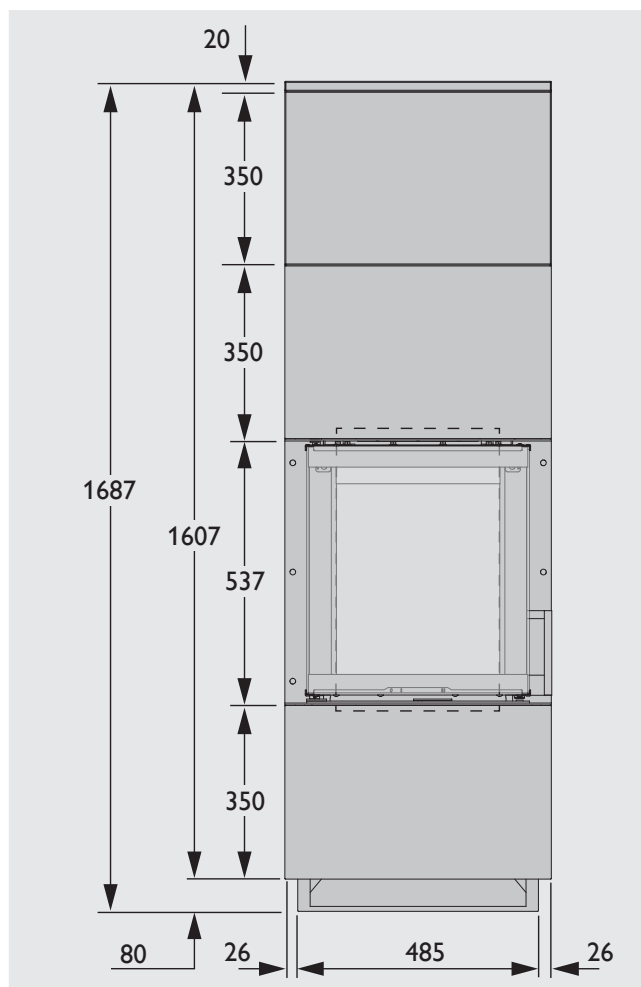
2.10.1 PROTEUS M



¹ Ø külső átmérő = 255 mm



2.10.2 PROTEUS L

¹ Ø külső átmérő = 255 mm

3. Tüzelőanyagok

3.1 Tudnivalók a tüzelőanyagokról

A fa főként cellulózból, ligninből, gyantából, zsírokból és olajokból áll. A fa nem ég közvetlenül. A fa összetevői különböző hőmérsékleteken gázneművé válnak és elégnak, ha elegendő oxigén áll rendelkezésre.

> 20 % feletti nedvességtartalmú tüzelőanyagok használata teljesítmény csökkenéshez és megnövekedett károsanyag-kibocsátáshoz vezethet.

A minőségi égés és a kifogástalan füstgázvezetés feltétlenül szükséges a készülék megfelelő működéséhez.

A fakéreg megakadályozza a nedvesség kijutását. A gázkibocsátás csak a fa „vágott” felületein garantált, amihez a fa hasítása szükséges.

Amennyiben a tiszta égéshez szükséges hőmérséklet nem adott, az égés megszakad és a füstgázkibocsátás megszűnik. Az el nem égett anyagok szennyezik a környezetet, lerakódnak a kandallórendszerben (pl. fekete lesz az üvege, korom ill. kátrány keletkezik). Ezek további tisztítást igényelnek. A lerakódások - a tisztítás elmulasztása esetén - a kandallórendszer károsodásához vezethetnek.

A keményfák különösen alkalmasak tűzifaként. Lassan, nyugodt lánggal égnak és hosszú ideig sugározzák a hőt.

A puhafák gyantában gazdagok, gyorsabban égnak és jobban szikráznak.

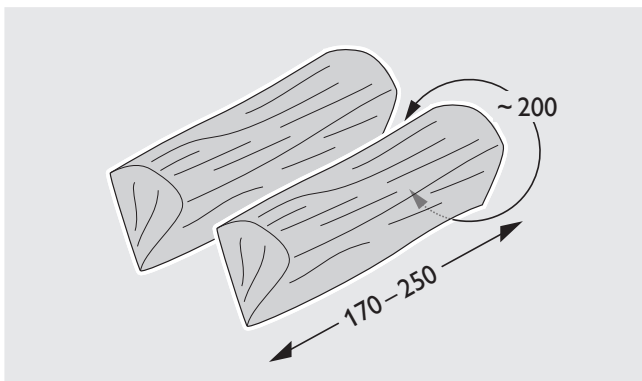


Tipp

Optimális tüzelőanyagként a bükkfát ajánljuk.

Egy 45 perces égési idő 1,3-1,4 kg tüzelőanyagot (fát) igényel.

→ „2.7 Műszaki adatok” (10. oldal).



1,7 kg fa két átlagos hasábnak felel meg (hossz 170 – 250 mm, terület kb. 200 mm).

1 kg bükkfa kb. 4 kW teljesítményt ad le.

3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok

Kizárólag a következő tüzelőanyag használata engedélyezett:

- Természetes, levegőszáraz hasábfá (max. 20 %-os nedvességtartalommal).

Nem engedélyezett tüzelőanyagok:

- vegyileg kezelt fa
- festett vagy lakkozott fa
- műanyag bevonatú fa
- nedves fa (20%-nál nagyobb nedvességtartalmú)
- forgácslap
- raklapból származó fa
- fűrészpor, fűrészforgács
- csiszolópor
- faforgács
- hulladék kéreg, mulcs
- szalma
- pellet
- szén
- koks
- háztartási hulladék
- műanyagok
- papír, papírhulladék, karton

§ A nem engedélyezett tüzelőanyagok elégetése számos országban büntetendő cselekmény. Pl.: Németországban a szövetségi emisszió-ellenőrzési törvény (BImSchG) megsértése. Svájcban a levegőszennyezés elleni rendelet (LRV) megsértése

3.3 Engedélyezett gyújtóanyagok

A begyújtáshoz engedélyezett anyagok:

- begyújtó kocka
- alágyújtós
- öngyújtó fagyapot
- fagyújtós

Egyéb anyagok használata a begyújtásnál tilos.

Soha ne használjon a begyújtáshoz:

- Gyúlékony folyadékokat, tűzfokozó, robbanásveszélyes anyagokat (pl. alkohol vagy petróleum) – tűzveszélyesek!
- Papírt – rendkívül gyorsan ég, és szálló hamu keletkezik!

3.4 Tüzelőanyagok tárolása

Tárolás szabadban:

- Lehetőleg az épület napos oldalán.
- Jól szellőző és csapadéktól védett helyen
- A hasábok lazán egymásra rakva a falnál, legalább az egyik oldalon biztonságosan támasztva.
- A farakások között maradjon rés, hogy jól szellőzhessen és a fából a nedvesség szabadon kijuthasson a levegőbe.

Tárolás zárt helyen:

- Száraz, jól szellőző helységben. (Ügyeljen a tűzbiztonságra.)

A frissen vágott (zöld) fa szellőzés nélküli csomagolásban vagy zárt helyiségben történő tárolása meggátolja a kiszáradást, és a fa összetapadásához, penészedéséhez vezet.

Ajánlott tárolási idő a felhasználás előtt:

- Puhafánál legalább egy év. (pl. puhafa, nyírfa).
- Keményfánál legalább két év (pl. bükk, tölgy)



Tipp

Beszerezéskor kérdezze meg a kereskedésben, mikor vágták a fát. 2-3 év száradási idő javasolt!

3.5 A tüzelőanyag mérete

- Kis hasábok a gyors égéshez és a rövid ideig tartó nagy teljesítményhez.
- Nagy hasábok a lassú, egyenletes égéshez.

A fahasábok optimális méretei:

- Optimális hosszúság: kb. 170 mm.
- Maximális hosszúság: 250 mm.
- Optimális kerület: kb. 200 mm.
- Maximális kerület: 300 mm.

4. A készülék használata

4.1 Biztonsági utasítások a használatához



VESZÉLY!

A használati útmutató előírásainak be nem tartása veszélyt idézhet elő, veszéllyel jár!

A készülék nem megfelelő használata halálos vagy súlyos sérülést okozhat. Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos használatához.

- ▶ Olvassa el figyelmesen ezt a fejezetet.
- ▶ Tartsa be a biztonsági előírásokat
- ▶ Csak az útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket.

Csak felhatalmazott személy használhatja a készüléket!

→ „1.2.4 Felhasználó” (4. oldal)

A veszélyek elkerülése érdekében a készülék használata során mindig be kell tartani a következő szabályokat:

- Ne tároljon a készüléken vagy helyezzen a készülékre vagy annak közelébe gyúlékony, tűzveszélyes anyagokat ill. folyadékokat.
- Ruhanemű szárítása a készüléken vagy a készülékben szigorúan tilos.
- Ne használjon gyertyát a készülékben.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat (pl. bútorok, szőnyegek, virágok) a kandallóajtó elé.
- A tűztér ajtaja hideg állapotban is és működés közben legyen mindig zárva. A tűztér ajtaja csak a befűtés, a ráakadás és a tisztítás esetén nyitható ki.
- A készüléket működés közben és utána is felügyelni kell, amíg teljesen ki nem hűl.
- A készülék csak engedélyezett tüzelőanyaggal üzemeltethető.
 - „3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok” (16. oldal)
- Soha ne lépje túl a maximálisan engedélyezett tüzelőanyag mennyiséget.
 - „2.9 Műszaki adatok” (10. oldal)
 - „3.5 Tüzelőanyag mérete” (17. oldal)
- A kandallórendszernek teljesen ki kell hűlnie, mielőtt robbanás- vagy tűzveszélyes anyagokkal dolgoznának a közelében.
- A kéményt rendszeresen tisztítani kell (pl. a körzetben illetékes kéményseprővel), hogy elkerüljük a koromréteg kialakulását a kéménykürtőben.
 - „1.4 Kéménytűz” (5. oldal)
- Szellőztető rendszerek (pl. páraelszívó, légfűtő vagy szellőzőrendszer) működtetésekor a maximális negatív nyomás nem lehet magasabb 8 Pa-nál abban a helyiségben, ahol a készülék fel van szerelve.



VESZÉLY!

Sérülésveszély a forró felületek érintésekor!

A készülék részei (pl. burkolat, szerelvények, kandallóajtó, ajtófogantyú, égési levegő szabályozó) működés közben nagyon felforrósodhatnak. Érintésük égési sérülést okozhat.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne legyenek a forró készülék közelében. A 8 év alatti gyermekeket és a háziállatokat folyamatosan felügyelni kell, és távol kell tartani a készüléktől.
- ▶ Használja a védőkesztyűt:
 - A kandallóajtó nyitáskor és zárásakor.
 - A tüzelőanyag behelyezésekor.
 - Az égési levegő szabályozó használatakor.

A védőkesztyű a forró felületek érintése esetén szolgál védelemre, nem tűzálló!



FIGYELEM!

Sérülésveszély a kandalló ajtó bezárásakor!

A nyitott kandallóajtó feszültség alatt van, és automatikusan bezáródik. A kandalló ajtajának bezárásakor vagy becsapásakor az ujjak becsípődhetnek.

- ▶ Ne tegye a kezét az ajtórésbe.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt.



FIGYELEM!

Sérülésveszély a belobbanás miatt!

Ha fűtés közben az égési levegő csatornák teljesen zárva vannak, füstgáz képződik, amely belobbanhat (deflagráció). Ez a folyamat égési sérüléseket okozhat, továbbá a készülék és a környezetében lévő alkatrészek súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy az égési levegő szabályozása legalább "I" állásban van fűtés üzemmódban.

Az égési levegő utánpótlás beállítása:

→ „Az égési levegő szabályozása” (21. oldal).

4.2 Biztonsági távolságok

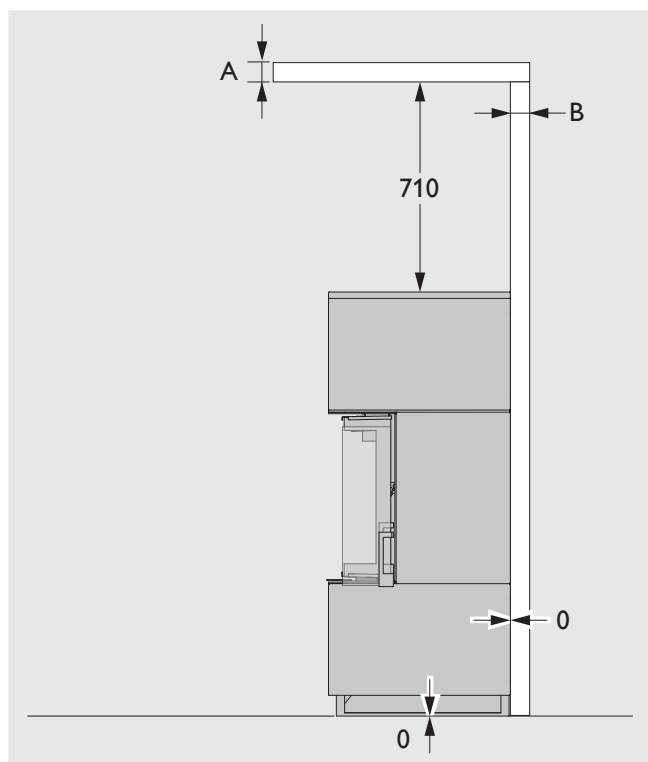


VESZÉLY!

**A biztonsági előírások be nem tartása
tűzveszélyes!**

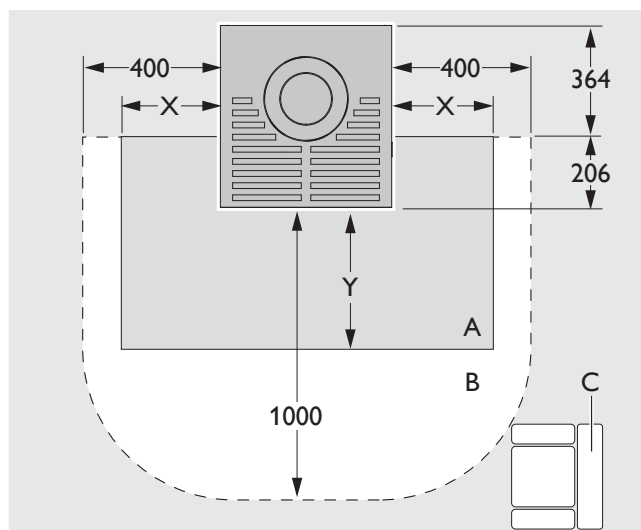
A készülék működése közben nagyon magas hőmérséklet keletkezik. A kandalló ajtajának kinyitásakor füst és szikrák keletkezhetnek. A készülék közelében lévő érzékeny tárgyak megsérülhetnek, deformálódhatnak, megolvadhatnak vagy meggyulladhatnak.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a biztonsági távolságokat minden esetben megtartották.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a éghető anyagú tárgyak és anyagok (pl. bútorok, textíliák) megfelelő távolságra legyenek a készüléktől.
- ▶ Éghető anyagból készült padlóknál használjon stabil és nem gyúlékony védőréteget



A jól szigetelt éghető anyagú födém vastagsága (500 mm)

B Jól szigetelt éghető anyagú fal vastagsága (500 mm)



A Szikravédő lemez, pl.: üveg kandalló alátét

B Sugárzási terület – minimális biztonsági távolság éghető anyagú, gyúlékony tárgyaktól és anyagoktól

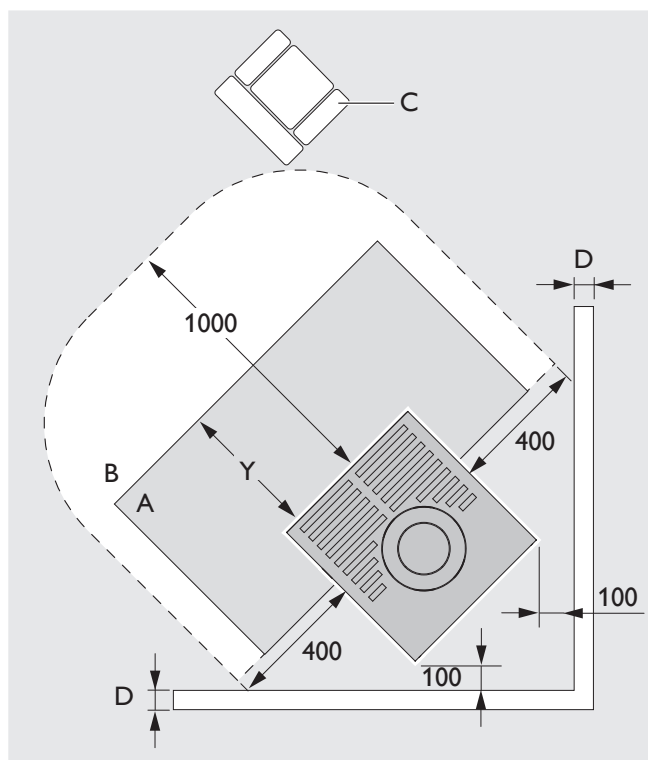
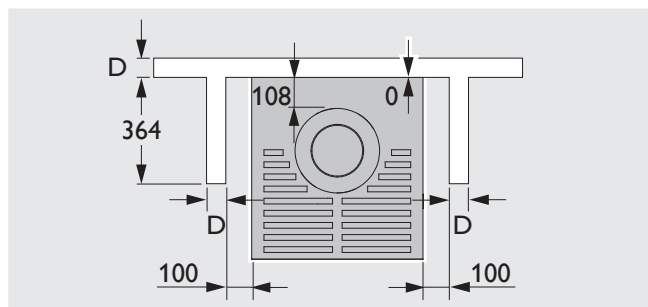
C Éghető anyagú berendezési tárgy/bútor (pl.: fotel)

ország	X	Y
Norvégia	300 mm	300 mm
Svédország	300 mm	300 mm
Finnország	400 mm	400 mm
Dánia	300 mm	300 mm
Ausztria	300 mm	300 mm
Németország	300 mm	500 mm
Lengyelország	300 mm	500 mm
Csehország	300 mm	600 mm
Szlovákia	400 mm	800 mm
Szlovénia	300 mm	500 mm
Magyarország	300 mm	500 mm

Készülék koncentrikus füstgáz elvezetéssel

Ha a készüléket koncentrikus égéstermék elvezető rendszerhez csatlakoztatják, a következő biztonsági távolságokat szükséges betartani:

→ „2.6 Égéstermék elvezetés“ (8. oldal)



A Szikravédő lemez, pl.: üveg kandalló alátét

B Sugárzási terület – minimális biztonsági távolság éghető anyagú, gyúlékony tárgytól és anyagoktól

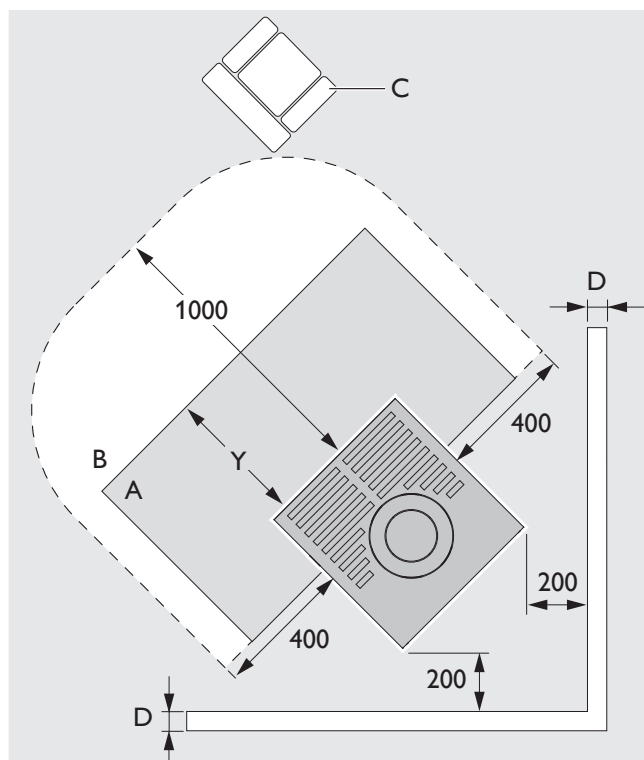
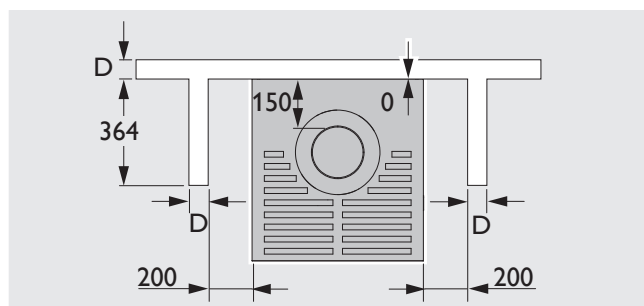
C Éghető anyagú berendezési tárgy/bútor (pl.: fotel)

D Jól szigetelt éghető anyagó fal (500 mm)

Készülék egyhéjú füstgáz elvezetéssel

Ha a készülék egyhéjú kályhacsővel csatlakozik a kéményre, a következő biztonsági távolságokat szükséges betartan

→ „2.6 Égéstermék elvezetés” (8. oldal)



A Szikravédő lemez, pl.: üveg kandalló alátét

B Sugárzási terület – minimális biztonsági távolság éghető anyagú, gyúlékony tárgytól és anyagoktól

C Éghető anyagú berendezési tárgy/bútor (pl.: fotel)

D Jól szigetelt éghető anyagó fal (500 mm)

4.3 Fűtési üzem

Ez a fejezet a fűtési üzemet írja le az égésszabályozó modul nélkül szerelt készülékek esetében.

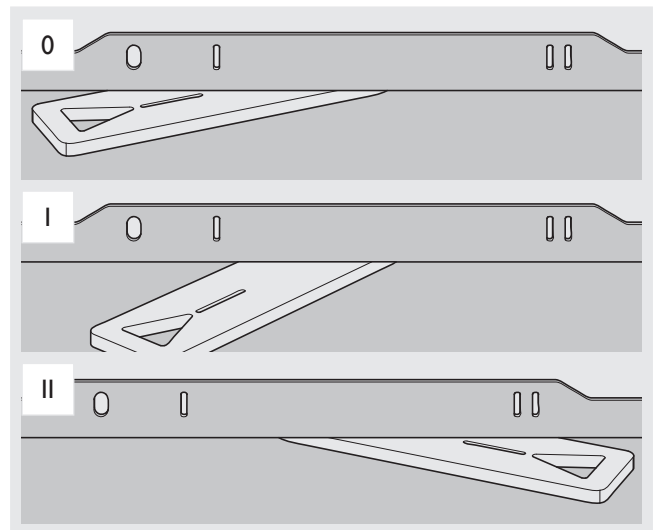
Ha a készüléket „INflame! Fire” égésszabályozóval használja, akkor:

- ▶ ügyeljen az égésszabályozó modulhoz tartozó extra információkra és mellékletre.
- „8.2 INflame! Fire” égésszabályozó (opcionális)” (40. oldal)

4.3.1 Előkészületek a befűtés előtt

- ▶ Vegye figyelembe az időjárási körülményeket! Ne használja a készüléket szélsőséges időjárási körülmények között (pl. inverziós időjárási viszonyok, erős viharok, erős alacsony nyomás vagy heves csapadék).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a konvekciós levegőnyílások szabadok.
- ▶ Ellenőrizze, hogy az égési levegőcsatornák szabadok.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hamutálca ki legyen ürítve.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a hamurács a helyén van-e.
- ▶ Ellenőrizze, hogy visszamaradt-e égéstermék az előző fűtésből, ha igen távolítsa el a tűztérből.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készüléken vagy annak közelében ne legyenek éghető anyagú anyagok vagy tárgyak.

Égési levegő szabályozás



Az égési levegő szabályozása folyamatosan történik az égési levegő szabályozó működtetésével, miközben a kandallóajtó becsukott állapotban van.

→ „2.7 Működési elv” (9. oldal)

0 állás: Levegő szabályozó elzárva

A tűztérbe alig jut be égési levegő.

Fűtési üzemmódban a levegőellátást nem szabad elzárni.

A fűtési folyamat befejezése után a levegőellátást csak akkor szabad lezárni, ha a tüzelőanyag már teljesen elégett.

I állás: Égési szakasz (névleges teljesítmény)

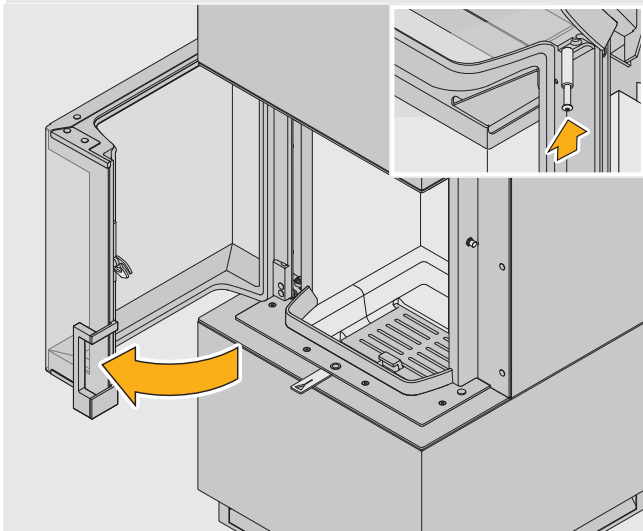
A primer (elsődleges) levegő alulról áramlik. A szekunder (másodlagos) levegő a csatornán keresztül áramlik a kerámia üvegajtóhoz.

Az égési levegő szabályozó további nyitása vagy zárása befolyásolja az égést.

II állás: Levegő szabályozó nyitva

A maximális mennyiségű égési levegő kerül a tűztérbe primer és szekunder levegőként.

Kandallóajtó rögzítése és a rögzítés kioldása



- ▶ Az ajtófogantyút meghúzva nyissa ki a tűztérajtót. Az ajtókeret bal felső részén található ajtórögzítő véd a kinyitott kandallóajtó becsapódásától (pl. fűtés előtti vagy tisztításkori teendők elvégzésének ideje alatt).

Az ajtórögzítőt nem szabad a fűtési folyamat során használni!

- ▶ Nyissa a kandallóajtót addig, amíg a rögzítő csavar furat alá nem kerül.
- ▶ Nyomja felfelé a rögzítőcsavart a reteszelőfül részébe.
- ▶ Óvatosan engedje vissza a kandallóajtót, amíg a reteszelő csavar a helyére nem kattan.

Az ajtózár-rögzítés kioldásának lépései:

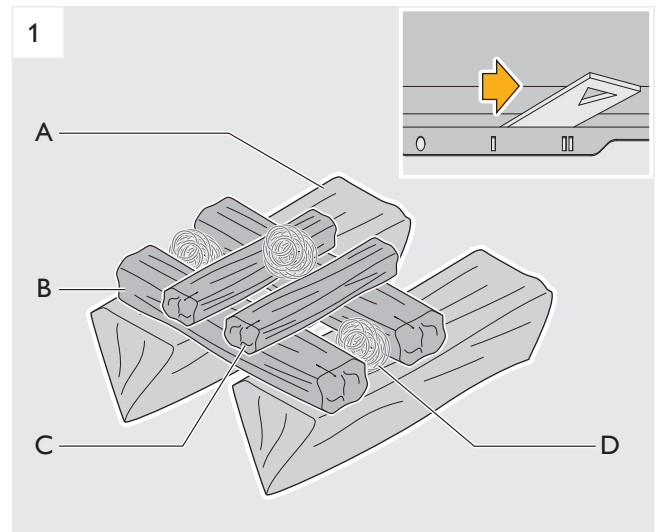
- ▶ Óvatosan húzza meg a kandallóajtó fogantyúját.
- ▶ Nyissa tovább a kandallóajtót, amíg a rögzítőcsavar ki nem oldja a zárat és le nem esik.
- ▶ Óvatosan csukja be a kandallóajtót.

A rugós mechanizmus automatikusan bezárja a kandallóajtót.

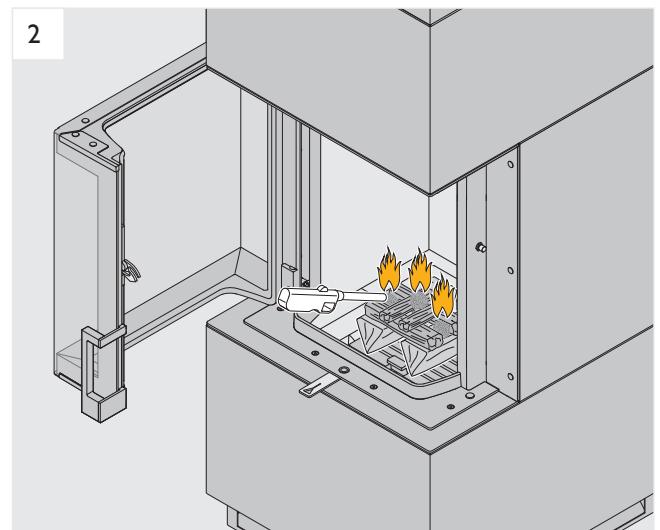
A túlmelegedés okozta károk (pl. elszíneződés) elkerülése és a megfelelő működés biztosítása érdekében a készüléket megfelelően kell felfűteni. A ciklusonkénti maximális tüzelőanyag mennyiséget nem szabad túllépni.

→ „2.9 Műszaki adatok” (10. oldal).

4.3.2 A készülék felfűtése



- ▶ Az égési levegő-szabályozót állítsa teljesen jobbra (II állás).
- ▶ Helyezze el a fahasábokat és a gyújtóst több rétegben a tűztérbe:
 - A 2 db vastagabbhasábot tegyen alulra
 - B 2 db vékony hasábot középen helyezzen el
 - C tegyen kisebbgyújtóst puhafából a tetejére
 - D a begyújtóst tegye a fahasábok és a rakás tetejére



- ▶ Egy hosszú gyufával vagy egy kézi gázgyújtóval gyújtsa meg a gyújtóst.
- ▶ Csukja be a tűztér ajtaját.
- ▶ Felügyelje a fűtési folyamatot.

A begyújtást követően

- Lángok keletkeznek, amelyek lassan és alacsony károsanyag-kibocsátással felülről lefelé gyújtják be a fát.
- Füst képződik, elsötétíti a tűzteret, különösen a felső részen. A világos tűztér belés sötét színűvé válik.
- Az idő előrehaladtával a készülék hőmérséklete emelkedik, és a sötét részek ismét kivilágosodnak – először kis foltokban, majd egész területében

Amikor a tüzelőanyag parázsra égett:

- ▶ Rakjon még rá tüzelőanyagot
→ „4.3.4 Tüzelőanyag utánrakás” (24. oldal).

Normál körülmények között az üzemi hőmérsékletet három leégési folyamat után éri el a készülék, és minden felület nagyrészt mentes lesz a sötét elszíneződéstől.

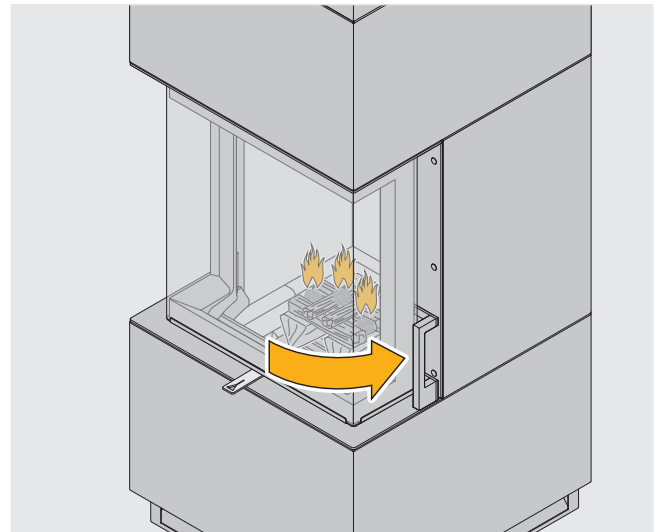
Ha a kémény hideg, huzatproblémák léphetnek fel a fűtési fázisban. Ha nem érkezik elég égési levegő, akkor a láng elhalványul vagy kialszik.

Ezzel szemben a túl erős huzatot a ferde lángokról és a kormos kandallóüvegről lehet felismerni, ilyenkor a tűz is másképp ropog.

Ha a huzatproblémák ideális időjárási viszonyok mellett is hosszabb ideig fennállnak

- ▶ Fejezze be a fűtést
→ „4.3.5 Fűtés befejezése” (25. oldal).
- ▶ Vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel a kémény átvizsgálása céljából.

4.3.3 A fűtési folyamat szabályozása



- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kandallóajtó teljesen be van-e csukva.

Felfűtésnél vagy ráakásnál:

- ▶ Húzza el az égési levegő szabályozó kart teljesen jobbra (II állás).

Fűtés közben (kb.30-45 perccel a begyújtás után):

- ▶ Húzza a levegőszabályozót egy középső pozícióba (I állás).

A pontos pozíció és a leadott hőteljesítmény az adott helyzettől függ, és számos tényező befolyásolja:

- A tüzelőanyag mérete, fajtája és nedvességtartalma
- Égésenként a tüzelőanyag mennyiség
- A kandalló hőmérséklete
- A kémény huzata
- Az aktuális időjárási viszonyok
- ▶ Válassza ki azt a beállítást, amelynél nyugodt, fényes lángok alakulnak ki.
- ▶ Ismerkedjen meg a készülékkel, és találja meg az Önnek legmegfelelőbb beállításokat.

Az alábbiak segítenek ellenőrizni, hogy tiszta és alacsony károsanyag-tartalmú égés történik-e a készülékben:

- A hamu egészen világos, fehér színű. A sötét szín faszénmaradékot és tökéletlen égést jelez.
- A kémény tetején kiáramló füstgáz átlátszó. Minél kevesebb a látható, szürkés füst, annál tökéletesebb az égés.
- A tűztér burkolata a készülékben világos és csak a felfűtési folyamat után lesz enyhén kormos.

Ha a tűz nagy lángokkal ég:

- ▶ Húzza az égési levegő szabályozó kart balra (I állás), de ne zárja el teljesen a levegőbeáramlást!
Így csökken a beáramló levegő mennyisége és az égés stabilizálódik. Ezzel megakadályozzuk a készülék túlterhelését és csökkentjük a károsanyag-kibocsátást.

Ha a levegőellátást túlságosan korlátozzák, a tűz kialudhat. Tökéletlen égés és erős koromképződés léphet fel..

- ▶ Húzza az égési levegő szabályozó kart balra (II állás).

Ha a fűtési folyamat során az időjárási viszonyok megváltoznak (pl.: köd, vihar vagy heves csapadék miatt), és ez rontja a fűtési folyamatot, akkor:

- ▶ Hagyja a tüzet kialudni.
- ▶ Ne tegyen több fát rá.

Ha a külső hőmérséklet magasabb, mint 16 °C, akkor a huzat ingadozhat..

A zavartalan üzemeléshez javasolt teendők:

- ▶ Állítsa az égési levegő szabályozót jobbra (II állás).
- ▶ Ha szükséges, pizskálja meg a tüzet.
- ▶ Csak kevés tüzelőanyagot tegyen a tűztérbe.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hamu- és parázshalom ne legyen túl nagy. Ellenkező esetben a fűtési folyamatot le kell állítani, és megfelelő lehűlés után ki kell tisztítani a kandallót.

→ „5.3 Egyszerű tisztítás” (27. oldal).

4.3.4 Tüzelőanyag utánrakás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a forró fogantyú miatt!

Az üzemidő előrehaladtával a készülék részei (pl. ajtófogantyú és égési levegő szabályozó) nagyon felforrósodnak. Érintésük égési sérüléssel járhat.

- ▶ Használja a védőkesztyűt:
 - a kandallóajtó nyitásakor és zárásakor
 - tüzelőanyag berakásakor
 - az égési levegő szabályozó kar működtetésekor.
- A kesztyű védelmet nyújt, de nem hőálló.

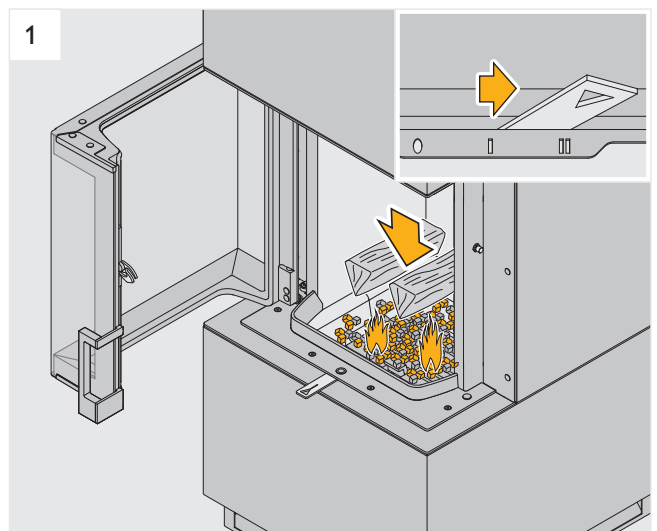


FIGYELEM!

Tűzveszély a kihulló parázsló anyagok miatt!

Amikor fűtés közben a kandallóajtó kinyitásra kerül, szikra vagy parázsló tüzelőanyag-darabok, pattanhatnak ki a készülékből.

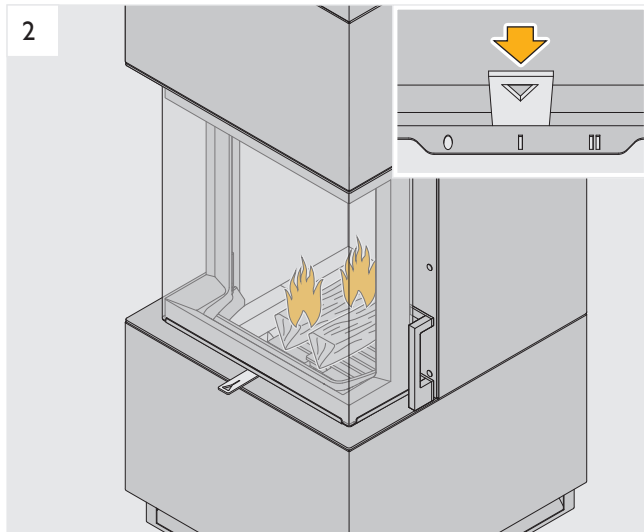
- ▶ csak lassan nyissa ki a kandallóajtót, hogy minimalizálja a légmozgást
- ▶ Csak akkor rakjon be új fahasábot, ha az előzőleg betett tüzelőanyag már parázssra égett.



- ▶ Húzza az égési levegő szabályozó kart teljesen jobbra (II állás).
 - ▶ Húzza meg az ajtó fogantyúját, hogy a kandallóajtót könnyen kinyithassa egy résnyire.
 - ▶ Várjon 2-3 másodpercet, hogy a nyomás kiegyenlítődjön.
 - ▶ Csak mindezek után nyissa ki teljesen a kandallóajtót.
 - ▶ Maximum 2 db optimális méretű fahasábot tegyen a parázssra.
- „3.5 Tüzelőanyag mérete” (17. oldal).
- ▶ A tüzelőanyag betöltésekor ügyeljen arra, hogy a parázs ne aludjon ki.
 - ▶ Csukja be a kandallóajtót.

Soha ne lépje túl a maximálisan rárakható tüzelőanyag mennyiségét.

→ „2.9 Műszaki adatok” (10. oldal)



Amikor az utánrakott fa már jól ég (kb. 2-5 perccel a rárakás után):

- ▶ Húzza a levegőszabályozót a középső pozícióba (I állás).

4.3.5 Fűtés befejezése



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély belobbanás miatt.

Amennyiben még tűz, hő ill. parázs van a készülékben és az égési levegő csatornák zárva vannak (0 állás), füstgáz képződik. A füstgáz lángolásszerűen belobbanhat (deflagráció).

Ez égési sérüléseket okozhat, és a készülék, valamint a körülötte lévő tárgyak súlyosan károsodhatnak.

- ▶ Csak abban az esetben zárja el a levegőellátást (0 állás), ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
 - nem láthatóak lángok
 - a tűztérben nincs se hő se meleg parázs
 - a tűztérben nincs parázsló el nem éget fadarab

A meglévő parázs egy ideig még hőt ad le, használható arra, hogy a helyiség levegője lassabban hűljön.

- ▶ Amíg ez a folyamat zajlik, addig az égési levegő szabályozót hagyja a középső pozícióban (I állás).

Az égési folyamat akkor ér véget, amikor a fa már teljesen leégett, és nincs parázslás ill. tökéletlen égés.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy nincs nyílt láng.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a tűztérben már nincs hő vagy parázs.
- ▶ Csak ekkor húzza az égési levegő szabályozót teljesen balra (0 állás).

A fűtési folyamat teljes lezárásához:

- ▶ Hosszú ideig hagyja hűlni a készüléket (pl. egy teljes éjszakán át).
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az égési levegő szabályozója szélső állásban legyen. (0 állás)



Tipp

Állítsa az égési levegő szabályozót a bal szélső helyzetbe (0 állás) amikor nincs fűtési üzemmódban a készülék. Ez megakadályozza, hogy a helyiség kihűljön.

5. Tisztítás

5.1 Biztonsági utasítások tisztításkor

**FIGYELEM!**

Anyagi károk keletkezhetnek a szakszerűtlen tisztítás miatt!

A tisztítási közben elkövetett hibák károsíthatják a készüléket (pl. felület- és festékkárosodás, üvegtörés). Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a készülék tisztításához.

- ▶ Olvassa el figyelmesen ezt a fejezetet.
- ▶ Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ A tisztítást a leírtak szerint végezze el

A tisztítást csak a felhatalmazott felhasználók végezhetik.
→ „1.2.4 Felhasználók” (4. oldal).

- A szennyeződések mindig teljesen el kell távolítani. A szennyeződések beleéghetnek az anyagba, és ezután már nem távolíthatók el.
- A tisztítószer ne kerüljön a tömítésekre ill. a festett felületekre (pl. permetezéssel). A tömítések kikeményedhetnek, ami üvegtöréshez vezethet.
- Karcoló tárgyakat (pl. gyűrű) ne viseljen a tisztítás során, tartsa távol a készüléktől az ilyen tárgyakat.
- A tűztér tisztításához tilos karcoló vagy éles eszközöket használni.
- Csak megfelelő tisztítószer szabad használni. Erős, maró vagy súroló hatású tisztítószerek nem alkalmazhatóak.

📖 Mindig vegye figyelembe a tisztítószereken olvasható, összetétellel, használatlalt kapcsolatos megjegyzéseket és információkat.

**Tipp**

Javasoljuk a kereskedelmi forgalomban kapható kandallóüveg-tisztítót ill. kandallótisztító szivacs használatát.

A tűztérben lévő finom lerakódásokat megfelelő - pl. szakkereskedésben, vasáru boltban kapható - hamuporszívóval szívhatja fel.

Tisztítás előtt

Győződjön meg arról, hogy a készülék és a többi hozzáférhető rész teljesen lehűlt-e.

Vegye figyelembe, hogy a parázs akár 24 óráig vagy tovább is megmaradhat a visszamaradt tüzelőanyagban.

Óvja a kandallórendszer környékét, pl. a padló és bútorok letakarásával.

Védje a készülék festett felületeit, takarja le azokat. (pl. a kandallópárkányt)

Viseljen munkaruhát és védőkesztyűt

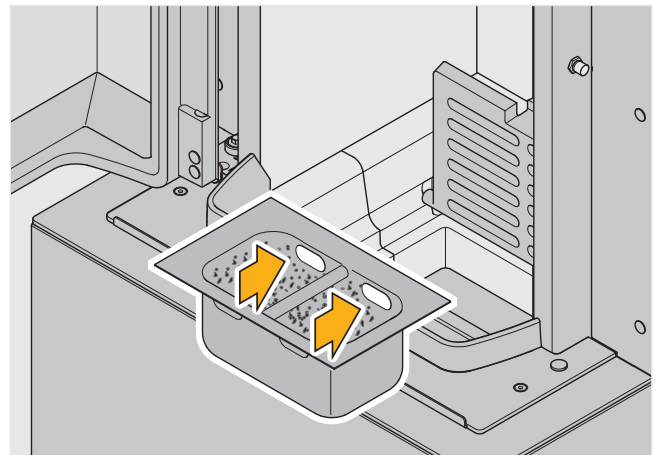
Győződjön meg arról, hogy a nyitott kandallóajtó az ajtó rögzítővel a becsapódás ellen biztosítva van-e.

„4.3.1 Előkészületek befűtés előtt” (21. oldal)

5.2 Tisztítások gyakorisága

A tisztítás gyakorisága függ:

- a használat gyakoriságától
- a fűtési szokásoktól.
- a tüzelőanyag minőségétől



A minőségi égés érdekében a hamutárolót és a hamurostélyt rendszeresen – lehetőség szerint minden egyes fűtési folyamat után – üríteni kell. A hamutárolót ne hagyja jobban megtelni, mint az égési levegő nyílásainak alsó szélé.

Az egyszerű tisztítás az Ön igényeitől és a szennyeződés mértékétől függően elvégezhető.

→ „5.3 Egyszerű tisztítás” (27. oldal).

Az éves tisztítást, amely magában foglalja a készülék alkatrészének ki- és beszerelését is, évente egyszer el kell végezni.

Szükség esetén (pl. kéménytisztítás után, intenzív használat során) ezt a tisztítási eljárást gyakrabban is szükséges elvégezni.

→ „5.4 Éves tisztítás” (28. oldal).

5.3 Egyszerű tisztítás

Felületek

- ▶ Tisztítsa meg a felületeket és az ajtófogantyút száraz vagy nem túl nedves ruhával – de semmiképpen se mikroszálas kendővel.
- ▶ Tisztítsa meg a rozsdamentes acél felületeket a kereskedelemben kapható rozsdamentes acél tisztítószerrel. A tisztítást a csiszolás irányában kell elvégezni.

Tömítések



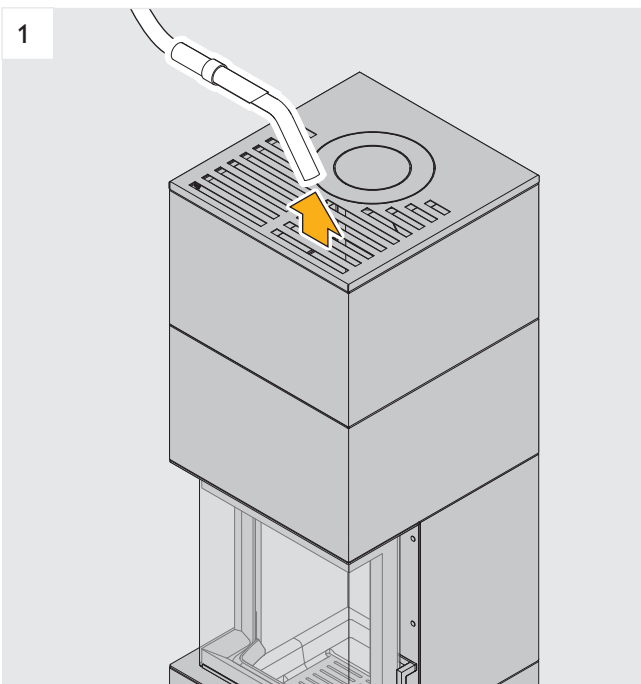
FIGYELEM!

Anyagi károk veszélye a nem megfelelő tisztítószer használata miatt!

A túlzott nedvesség vagy a bő folyadék a készülék tömítéseit megkeményíti és levegőáteresztővé teszi.

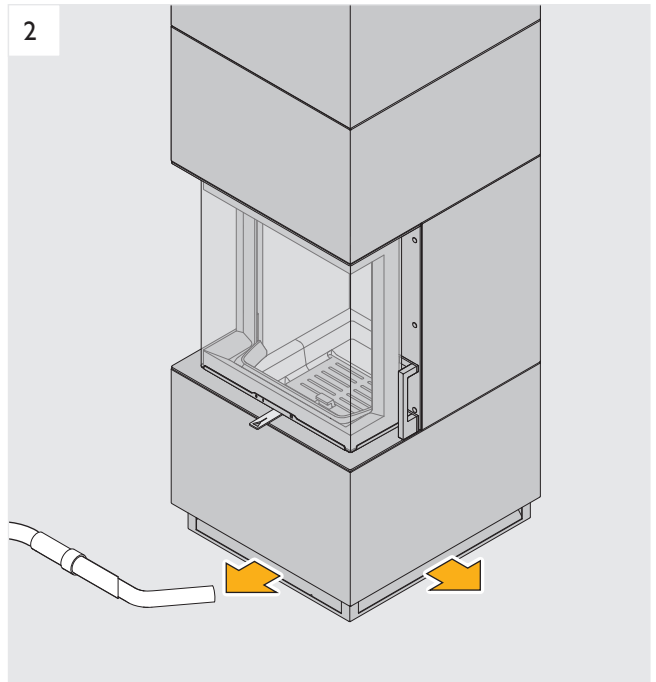
- ▶ Tisztításkor kerülje el, hogy a tömítések folyadékkal érintkezzenek.
- ▶ A tömítéseket tisztítsa száraz törőkendővel.

Konvekciós szellőzőrácsok



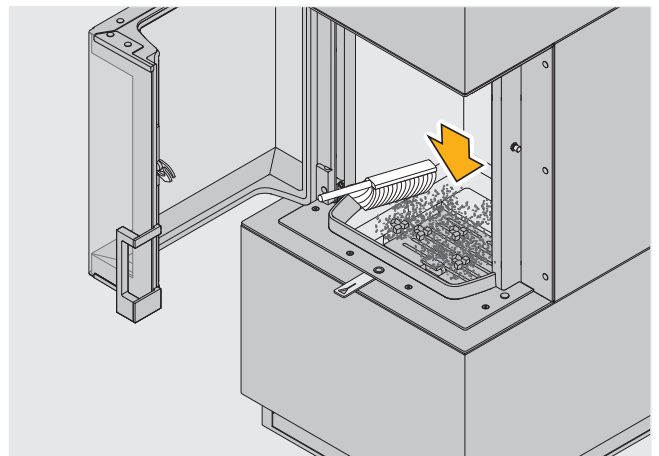
- ▶ Porszívózza ki felül a konvekciós szellőzőrácsokat.
- ▶ Tisztítsa meg a konvekciós szellőzőrácsokat puha rongy és háztartási tisztítószer segítségével.

2



- ▶ Porszívózza ki alul, a lábazatnál található konvekciós szellőzőrácsokat.
- ▶ Tisztítsa meg a konvekciós szellőzőrácsokat puha rongy és háztartási tisztítószer segítségével.

Tűztér



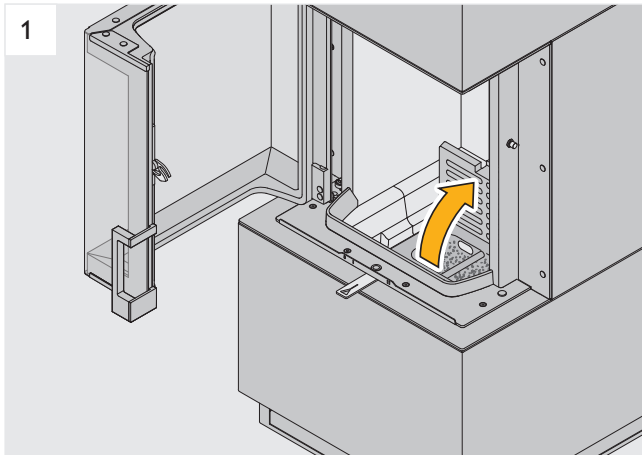
- ▶ Távolítsa el minden durvább szennyeződést. (pl. tűzifamaradék, szemcsés anyagok, hamu)
- ▶ Tisztítsa meg a tűztér burkolatát és a hamurostélyt kézi kefével.
- ▶ Tisztítsa meg a tűztér burkolatának összes alkatrészét kézi kefével.
- ▶ Tisztítsa meg a hamurácsot.



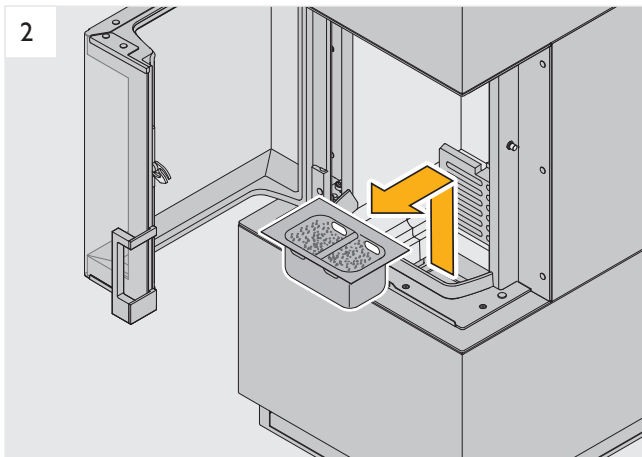
Tipp

Javasoljuk, hogy használjon hamuporszívót! Azért hasznos mert minden maradék hamut és port könnyen el tud vele távolítani a tűztérből.

Hamutálca és hamurekesz



- ▶ Hajtsa fel a hamurostélyt.



- ▶ Ürítse ki a hamutartót.
- ▶ Tisztítsa meg a hamutartó rekeszt.
- ▶ Helyezze vissza a hamutartót.
- ▶ Hajtsa le a hamurostélyt.

Kandallóüveg

- ▶ Fújja be a kandallóüveget a kandallóüveg-tisztítóval.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítószer ne kerüljön a tömítésekre vagy festett felületekre.
- ▶ Hagyja a tisztítószer rövid ideig hatni.
- ▶ Törölje szárazra a kandallóablakot egy ronggyal.

5.4 Éves tisztítás

Az éves tisztítás magában foglalja az egyszerű tisztítási lépéseket, valamint a készülék alkatrészeinek eltávolítását és visszaszerelését. Elkerülhetetlen, hogy a munkavégzés közben hamu és finom por szálljon fel, kerüljön a levegőbe.

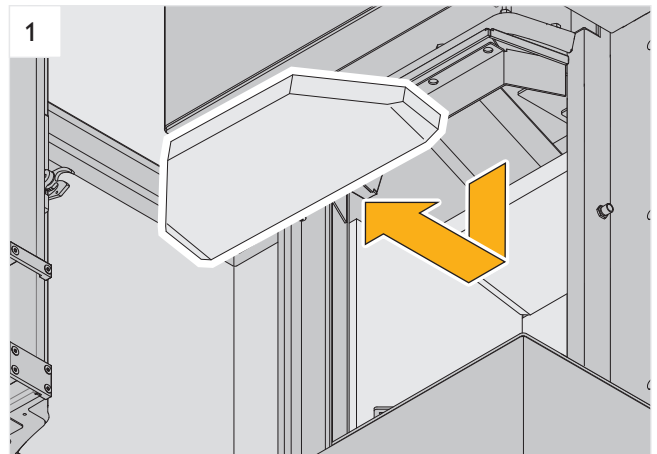
- ▶ Óvja a készülék környékét.
- ▶ Először a tűzteret tisztítsa meg
> 3. Egyszerű tisztítás" (27. oldal).

**FIGYELEM!**

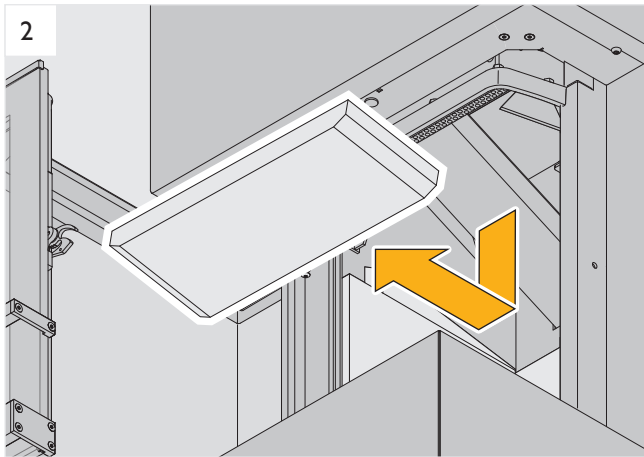
Anyagi károk veszélye áll fenn a szakszerűtlen kezelés miatt!

A lángterelő és a fém terelőlemezek ki- ill. visszahelyezése méretük és súlyuk miatt fizikai erőt és odafigyelést igényelnek. Ha a lángterelő lapok vagy a fém terelőlemezek leesnek, a berendezés, a padló és más elemek megsérülhetnek.

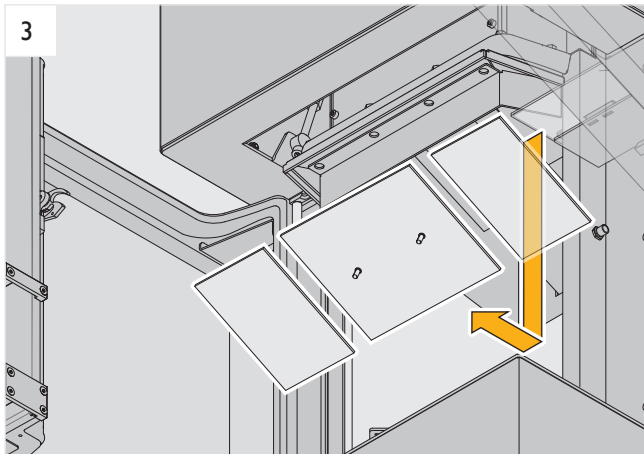
- ▶ Fogja határozottan és tartsa biztosan a lángterelő lapokat és a fém terelőlemezeket a kezében.
- ▶ Földre helyezéskor ügyeljen arra, hogy a lángterelő és a fém terelőlemezek ne csússzanak el egymáson.



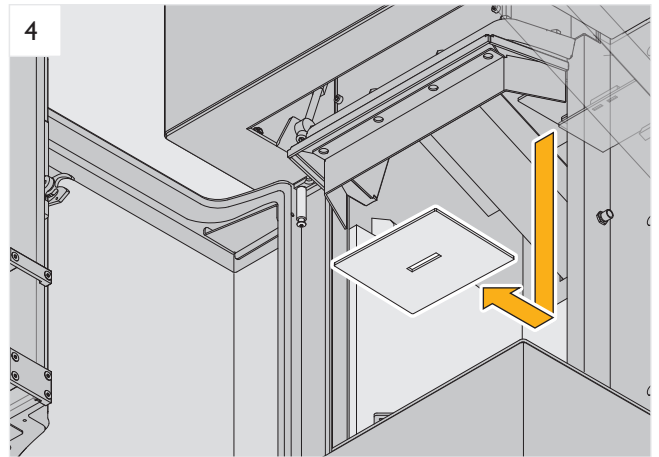
- ▶ Emelje fel az előlő lángterelő lapot, ami a tűztér tetejénél van.
- ▶ Óvatosan billentse kissé oldalra.
- ▶ Vegye ki a lapot lefelé mozdítva.



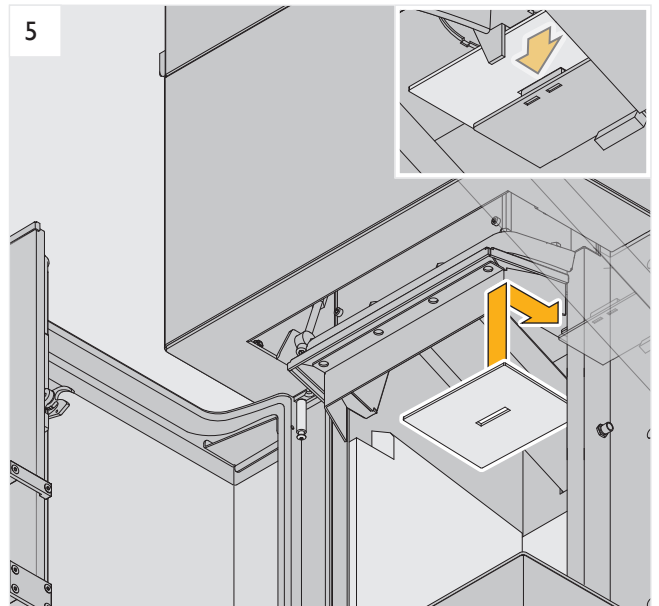
- ▶ Emelje meg a hátsó lángterelő lapot, ami a tűztér hátsó, felső tetejénél van.
- ▶ Óvatosan döntse kissé oldalra a hátsó lángterelő lapot.
- ▶ Lefelé mozdítva vegye ki a lapot
- ▶ Kézi kefével tisztítsa meg az első és a hátsó lángterelő lapokat is.
- ▶ Tisztítsa meg a tűztér feletti területet kézi kefével.



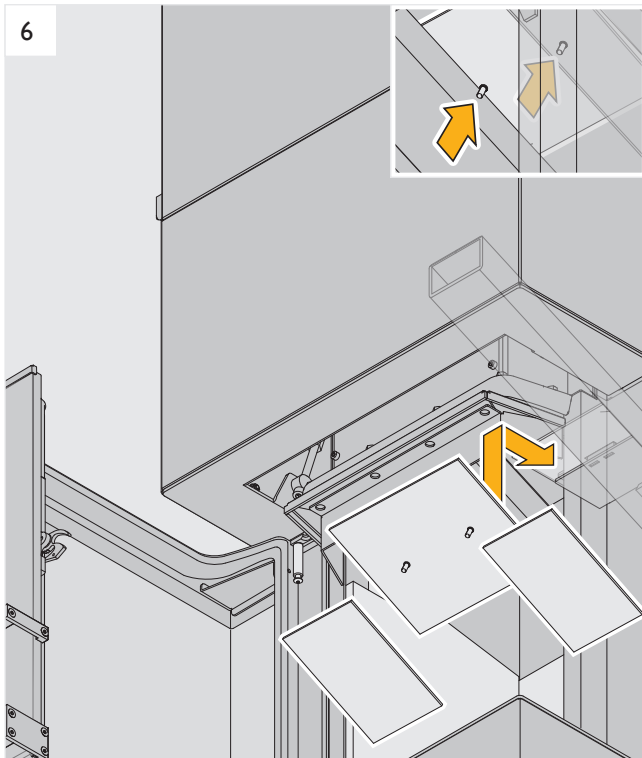
- ▶ Emelje ki a rögzítőfülek közül az alsó fém terelőlemezt
- ▶ Emelje ki a bal és a jobb oldali fém terelőlemezeket.
- ▶ Óvatosan fordítsa oldalra az alsó fém terelőlemezt
- ▶ Vegye ki a lemezt lefelé mozdítva



- ▶ Emelje ki a rögzítőlemezen lévő ütközőfülből felfelé mozdítva a felső fém terelőlemezt.
- ▶ Óvatosan fordítsa kissé oldalra a felső fém terelőlemezt.
- ▶ Lefelé mozdítva vegye ki a lemezt.
- ▶ Kézi kefével tisztítsa meg mindkét fém terelőlemezt.
- ▶ Tisztítsa meg a tűztér és tartólemez feletti területet hamupszívóval



- ▶ Ügyeljen arra, hogy a felső fém terelőlemez rögzítőfülei lefelé nézzenek.
- ▶ Helyezze vissza a felső fém terelőlemezt.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terelőlemez bepattanjon a rögzítőlemez ütközőibe.



- ▶ Győződjön meg arról, hogy az alsó fém terelőlemez rögzítőfülei lefelé néznek.
 - ▶ Szerelje vissza az alsó fém terelőlemezt.
 - ▶ Szerelje vissza a bal és jobb oldali fém terelőlemezeket.
 - ▶ Ügyeljen arra, hogy a nyomáskiegyenlítő nyílás szabad maradjon az alsó fém terelőmez és a tűztér hátulja között.
 - ▶ A telepítés során győződjön meg arról, hogy a terelőlemezek ferde széléi lefelé néznek
 - ▶ Szerelje vissza a hátsó terelőlemezt.
 - ▶ Szerelje vissza az első terelőlemezt.
 - ▶ Ellenőrizze a megfelelő állapotot:
 - Minden alkatrész a megfelelő helyzetben van.
 - Nincs rés az alkatrészek között.
 - ▶ Tisztítsa meg a felületeket és a kandallóüveget.
- „5.3 Egyszerű tisztítás” (27. oldal).

6. Karbantartás

6.1 Biztonsági előírások a karbantartáshoz

**VESZÉLY!**

Veszély a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása miatt!

A készülék helytelen karbantartása súlyos sérülésekhez vezethet. Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos karbantartásához.

- ▶ Olvassa el figyelmesen ezt a fejezetet..
- ▶ Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ A karbantartást a leírtak szerint végezze.

A veszélyek elkerülése érdekében az alábbi utasításokat feltétlenül be kell tartani:

- A feltárt hibákat mindig haladéktalanul meg kell szüntetni.
- Csak a gyártó által gyártott vagy engedélyezett cserealkatrészeket szabad használni.

A készüléken végzendő mindennemű munkavégzés előtti teendők:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék és annak minden érinthető, hozzáférhető eleme teljesen lehűlt.
 - ▶ Vegye figyelembe, hogy a parázs akár 24 órán át vagy még tovább is megmaradhat a maradék tüzelőanyagban.
 - ▶ Óvja a kandallórendszer környékét, pl. a padló és a bútorok letakarásával.
 - ▶ Védje a készülék festett felületeit (pl. a dizájn kandalló-burkolat elemeit) letakarással.
 - ▶ Viseljen munkaruhát és védőkesztyűt.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy a nyitott kandallóajtó az ajtó rögzítő segítségével a becsapódás ellen biztosítva van..
- „4.3.1 Előkészületek a befűtés előtt” (21. oldal).

Az alkatrészek cseréjét vagy javítását csak képzett szakember végezheti.

- ▶ Forduljon a gyártóhoz vagy egy szakkivitelezőhöz.

6.2 Karbantartás gyakorisága

**Tipp**

A fűtési szezon lejárta után javasoljuk, hogy a készüléken évente legalább egyszer szakember végezzen alapos karbantartást.

A karbantartás gyakorisága az alábbi tényezőktől függ:

- üzemidő
- fűtési szokások
- tüzelőanyag minősége

6.3 Karbantartási teendők felhasználóknak

**VESZÉLY!**

Sérülésveszély áll fenn a forró részek érintésekor!

A készülék részei (pl. burkolat, szerelvények, tűztér) működés után is nagyon forróak lehetnek. A tűztérben parázs és forró hamu lehet. Ezek az érintése égési sérülést okozhat.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a készülék és annak hozzáférhető részei teljesen kihűltek-e.
- ▶ Használjon védőkesztyűt.

Az ebben a fejezetben részletezett karbantartási intézkedések elvégzése csak képzett felhasználók számára engedélyezett.

→ „1.2.4 Felhasználó” (4. oldal).

6.3.1 Kandallóajtó

Amikor a kandallóajtót kinyitja:

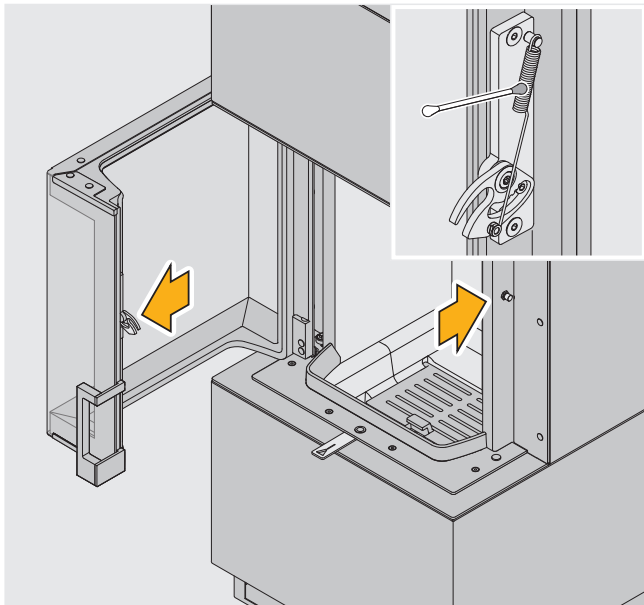
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a nyitott kandallóajtó az ajtórogzító segítségével a becsapódás ellen biztosítva van.
→ „4.3.1 Előkészületek a befűtés előtt” (21. oldal).

A kandallóajtó speciálisan szigetelt.

- ▶ Ellenőrizze az ajtó és az üvegtömítések állapotát.
- ▶ Ellenőrizze a tömítések kopását (pl. rugalmasság, horpadások, szivárgások).
- ▶ Ha szükséges, forduljon a gyártóhoz vagy egy szak kivitelezőhöz, és cseréltesse ki a tömítés(ke)t.

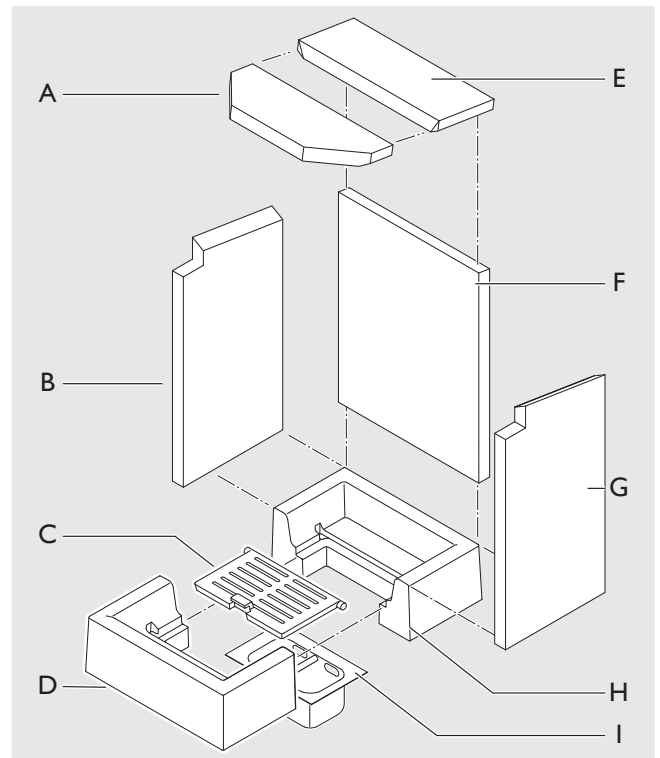
A kandallóajtó nyitásakor és zárásakor tapasztalható zaj illetve mozgatási nehézség csillapításához speciális rézpasztát talál a szállítási csomagban

→ „2.8 Kandallóval szállított egyéb tartozékok” (9. oldal).



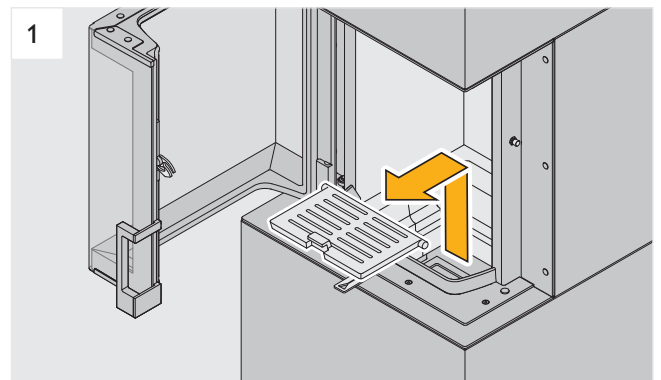
- ▶ Vigye fel a rézpasztát egy fűtőtisztító pálcikára
- ▶ Kenje be az ajtózárrugóját és a rugótartót a rézpasztával a pálcika segítségével.
- ▶ Nyissa ki és zárja be többször a kandallóajtót.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a rézpaszta ne kerüljön a burkolatra. Ha rákerülne, azonnal távolítsa el a rézpasztát egy pamut törlőkendővel.

6.3.2 Tűztér részei

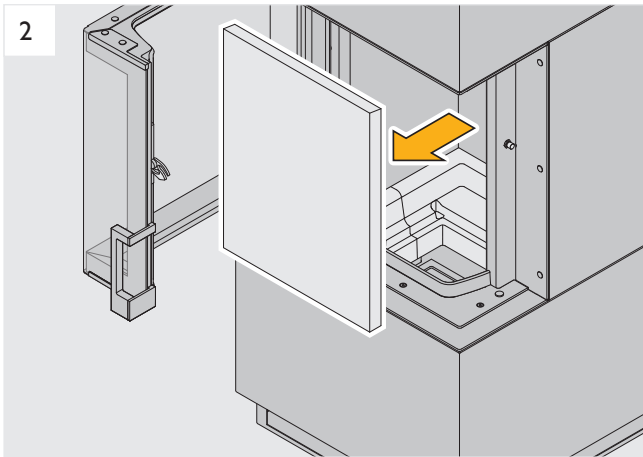


- A Első lángterelő
- B Bal oldali oldalsó lap
- C Hamurostély
- D Első alaplap
- E Hátsó lángterelő
- F Hátlap
- G Jobb oldali oldalsó lap
- H Hátsó alaplap
- I Hamutároló

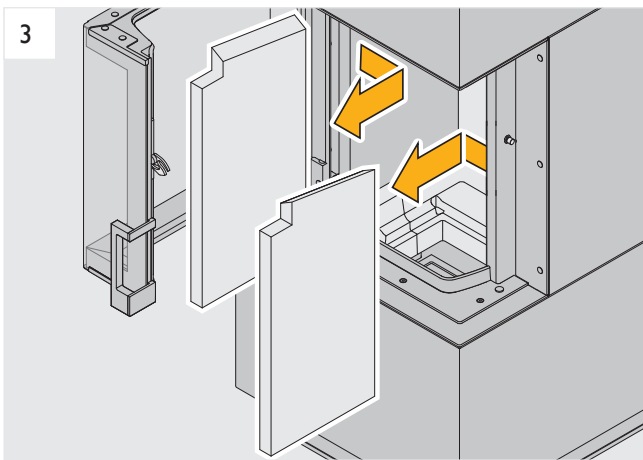
- ▶ Nyissa ki a kandallóajtót
- ▶ Vegye ki a lángterelő lapokat.
→ „5.4 Éves tisztítás” (28. oldal)



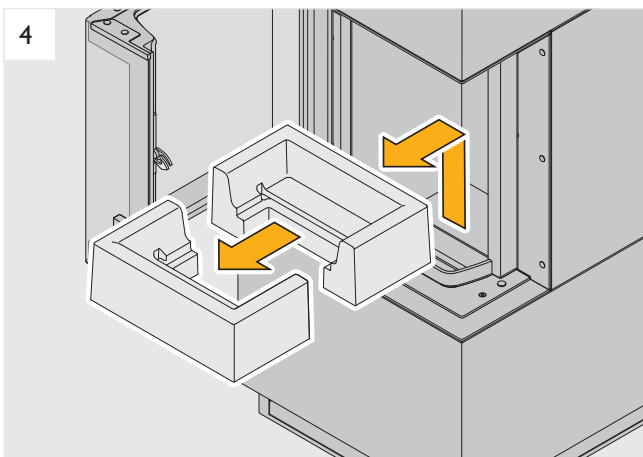
- ▶ Hajtsa fel a hamurostélyt
- ▶ Vegye ki a hamurostélyt.
- ▶ Vegye ki a hamutartó tálcát.



- ▶ Vegye ki a hátlapot.



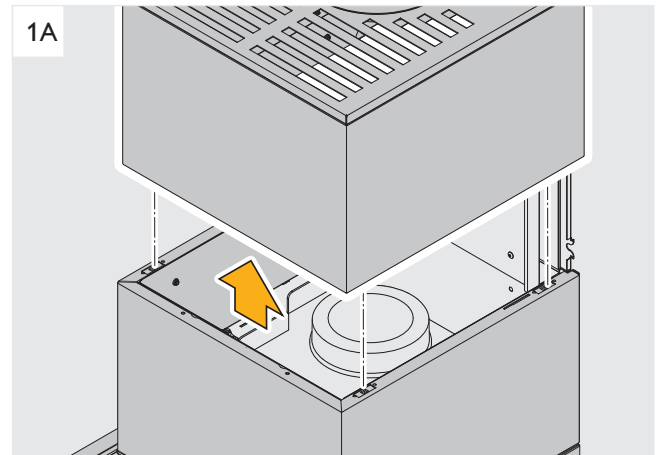
- ▶ Vegye ki az oldalsó lapokat



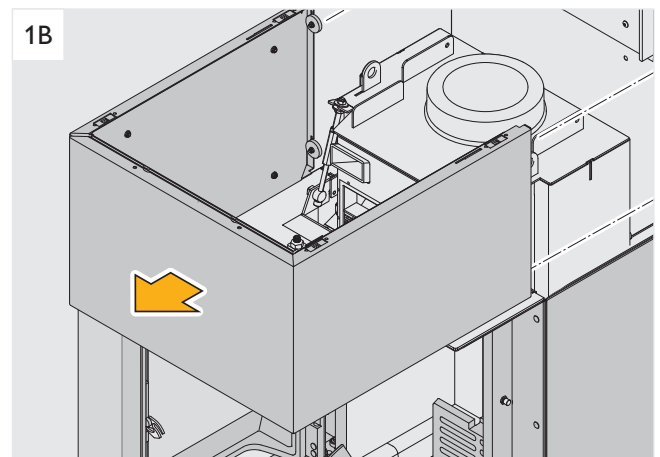
- ▶ Vegye ki az alaplapokat.
- ▶ Tisztítsa meg az elemeket a szennyeződésektől és a koromtól
- ▶ Helyes sorrendben helyezze vissza a megtisztított elemeket
- ▶ Ellenőrizze, hogy a tűztér burkolata megfelelő állapotban van-e:
 - Minden alkotóelem a megfelelő helyen van.
 - Az elemek között nincsen rés.

6.3.3 Égési levegő elosztó

PROTEUS L modell:

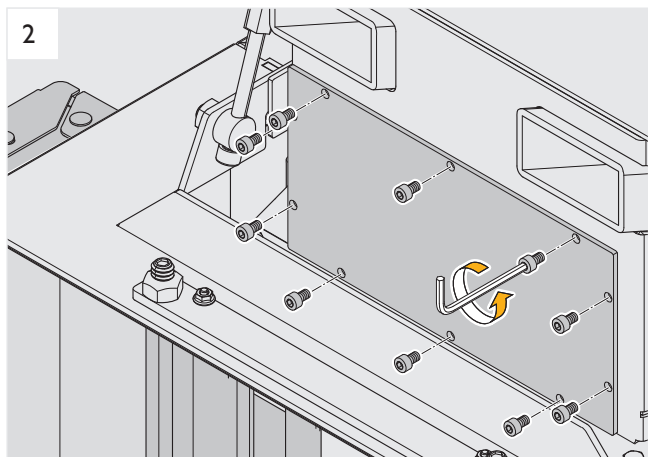


- ▶ Emelje le a legfelső dizájburkolati elemet.

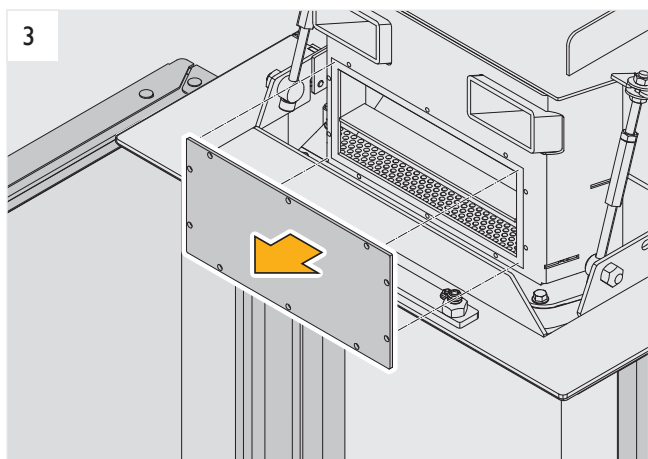


- ▶ Vegye ki a helyéről a tűztér fölötti dizájn burkolati elemet.

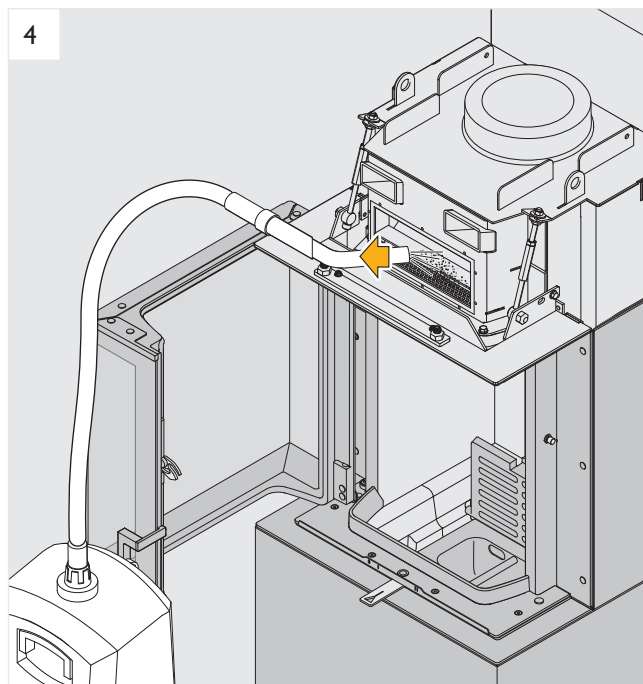
Mindegyik modellnél:



- ▶ Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat az ellenőrző ajtón.



- ▶ Távolítsa el az ellenőrző ajtó fedelét.



- ▶ Ha az égési levegő elosztó részében lerakódott szennyeződések vannak, távolítsa el azokat.
- ▶ Tisztítsa meg az égési levegő elosztóját hamuporszívóval
- ▶ Helyezze vissza az ellenőrző ajtót és a dizájn burkolatot.

6.4 Karbantartási intézkedések szakemberek számára



VESZÉLY!

Sérülésveszély a forró részek érintése miatt!

A készülék részei (pl. burkolat, szerelvények, tűztér) működés után is nagyon forróak lehetnek. A tűztérben parázs és forró hamu lehet. Érintésük égési sérülést okozhat.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék és minden hozzáférhető alkatrésze lehűlt
- ▶ Használja a védőkesztyűt.

Az ebben a fejezetben szereplő karbantartási intézkedéseket csak képzett szakember végezheti.

→ „1.2.3 Szakemberek” (Seite 4).

6.4.1 Kandallórendszer

- ▶ Tisztítsa meg a kandallórendszer minden alkatrészét a szennyeződéstől és a koromtól.
- ▶ Tisztítsa meg a kéményhez vezető füstcsövet.
- ▶ Ellenőrizze az égési levegő járatait. Ha szükséges, tisztítsa meg azokat.
- ▶ Ellenőrizze a teljes rendszer megfelelő működését.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kandallórendszer és a kémény között minden csatlakozás és kötés szoros legyen.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a szükséges védőberendezések működőképeseek.
→ „2.3 Biztonsági rendszermegoldások” (8. oldal).
- ▶ Ellenőrizze a szükséges biztonsági távolságokat
→ „4.2 Biztonsági távolságok” (19. oldal).

6.4.2 Füstcsövek

A készülék károsodásának elkerülése érdekében a füstcső és a tűztérhez csatlakozó csövek tisztítása során mindenkor be kell tartani a következő követelményeket:

- Tisztítás kizárólag rozsdamentes acél kéményseprő kefével.
- A kefe átmérője legfeljebb 10 mm-rel lehet nagyobb, mint a füstcső átmérője.
- A kefe gumírozott vonósúllyal van ellátva.
- Csak akkor tisztítható a füstcső, miután az oldallapok és a fém terelőlemezek eltávolításra kerültek.
→ „5.4 Éves tisztítás” (28. oldal).

☞ A karbantartást a kémény beépítési utasítása szerint kell elvégezni.

A koncentrikus égéstermék-elvezető rendszerrel:

Az kandalló égésterének védelme érdekében egy golyófogót szereltek be az égéstérhez vezető összekötő cső alsó végére.

6.4.3 Égési levegő csatoma

☞ A karbantartást a kémény beépítési utasítása szerint kell elvégezni.

6.5 Hibaelhárítás

A hibaelhárítás csak a képzett felhasználók számára engedélyezett.

→ „1.2.4 Felhasználók” (4. oldal).

A lehetséges meghibásodásokat az alábbiakban ismertetjük.

Mi a hibajelenség?

A hibajelenség oka

- ▶ Hibaelhárítás leírása.
- Hivatkozás a megfelelő fejezetre.

Első használatkor festékszag van.

Az alkalmazott kandallófesték szárad.

- ▶ Szellőztesse ki a helyiséget

Füst képződik.

Túl sok a tüzelőanyag a tűztérben vagy még nem égett el teljesen.

- ▶ Csak annyi tüzelőanyagot használjon, amennyi az aktuális fűtési igényhez szükséges
- ▶ Csak akkor rakjon be új fahasábot, ha a tüzelőanyag már parázsra égett.

A kandallóajtó szigetelése nem tömít jól.

- ▶ Ellenőrizze a kandallóajtó tömítését. Ha szükséges, cseréltesse ki a tömítést egy szakemberrel.

A füstcső szennyezett.

- ▶ Tisztítsa ki a készüléket. Ha szükséges tisztíttassa ki a kandallórendszert egy szakemberrel.

Repedések a tűztér burkolatán

Gyakori használat túl sok tüzelőanyaggal.

- ▶ Csak annyi tüzelőanyagot használjon, amennyi a fűtéshez szükséges.
- ▶ Csak megfelelő méretű tüzelőanyagot használjon.

→ „3.5 Tüzelőanyag mérete“ (17. oldal).

Helytelen utánrakás.

- ▶ A tüzelőanyagot mindig fektesse, semmiképpen ne dobja be a tűztérbe.
- ▶ Cseréltesse ki a tűztér burkolatát, ha nagy repedések láthatók, vagy ha darabok törtek le.

**Rosszul ég a tűz.
A kandalló nem fűt.**

Nem megfelelő a tüzelőanyag. (pl. a fa túl nedves).

- ▶ Csak engedélyezett tüzelőanyagot használjon
- „3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok“ (16. oldal).

Nem megfelelő tüzelőanyag mennyiség (pl. túl sok vagy túl nagy fahasábok).

- ▶ Megfelelő méretű és mennyiségű tüzelőanyagot használjon.

→ „2.9 Műszaki adatok“ (10. oldal).

→ „3.5 Tüzelőanyag mérete“ (17. oldal).

Az időjárási viszonyok kritikusak (pl. köd, 16 °C feletti külső hőmérséklet)

- ▶ Piszkálja meg a tüzet, ha szükséges.
- ▶ Csak kevés tüzelőanyagot rakjon rá.

Nem elegendő az égési levegő.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy az égési levegő szabályozója teljesen jobbra legyen húzva.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az égési levegő csatoma szabad legyen.
- ▶ Ellenőrizze a levegőellátást kívülről (pl. a szellőző fedlapja).

A készülék levegőszabályozója el van zárva.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások szabadok.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hamutartó ki legyen ürítve.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e az égéstérben eltávolítandó, égésből visszamaradt anyag.

A kémény hideg és nincs elég huzat.

- ▶ Gyújtsa meg tüzet a tűztérben az ajánlott gyújtóanyaggal
- „3.3 Engedélyezett gyújtóanyagok“ (17. oldal).
- ▶ Ellenőrizze a kéményhez csatlakozó csöveket. Ha szükséges, tisztítsa meg, tömítse a megfelelő helyeken a csatlakozó csöveket egy erre szakosodott céggel
 - ▶ Szükség esetén a kémény tisztítását végeztesse el egy szakemberrel.

A kémény vizsgálónylásai nem tömörek vagy nincsenek becsukva.

- ▶ Csukja be a vizsgálónylásokat.
- ▶ Ellenőriztesse szakemberrel a vizsgálónylások tömítéseit.

A kémény elzáródott (pl. egy madárfészek miatt)

- ▶ Ellenőriztesse a kéményt szakemberrel.

Puffogások, lobbanások tapasztalhatóak

A levegőellátás zárva van, vagy nem elegendő.

- ▶ Húzza jobbra az égési levegő szabályozót.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az égési levegő csatoma szabad legyen.
- ▶ Ellenőrizze a levegőellátást kívülről (pl. a kémény fedlapját).

Túl sok a tüzelőanyag.

- ▶ Csak annyi tüzelőanyagot rakjon be, amennyire szükség van.

A tüzelőanyag túl finom szemcsés.

- ▶ Csak engedélyezett tüzelőanyagot használjon.
- „3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok“ (16. oldal).

Füstgáz torlódás a kéményben vagy elégtelen a huzat.

- ▶ Ellenőriztesse a kéményt szakemberrel.

**A kandallórendszer túlságosan felmelegszik.
Az égés túl gyorsan zajlik.
A készülék nagyon zajos.**

Túl sok tüzelőanyag.

- ▶ Csak annyi tüzelőanyagot rakjon be, amennyire szükség van.
 - ▶ Csak megfelelő méretű tüzelőanyagot használjon.
- „3.5 Tüzelőanyag mérete” (17. oldal).

A fa túl száraz.

- ▶ Kb. 15-18% maradék nedvességtartalmú fát használjon.
- „3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok” (16. oldal).

Az égési levegő nem megfelelően lett beállítva.

- ▶ Csökkentse az égési levegő mennyiségét az égési levegő szabályozó balra mozgásával.

A kandallóajtó nem zár tömören.

- ▶ Ellenőrizze a kandallóajtó tömítését.
- Ha szükséges, cseréltesse ki a tömítést egy szakemberrel.

A kandallóajtó nincs megfelelően becsukva.

- ▶ Ellenőrizze a kandallóajtó zárszerkezetét

A kandallórendszer túlmelegedett.

- ▶ Ne rakjon rá több fát.
- ▶ Csökkentse az égési levegőt.
- ▶ Hagyja kialudni a tüzet.
- ▶ Szellőztesse ki a helyiséget.
- ▶ Derítse ki a jelenség okát.

A kandallóajtó nem csukódik be ill. nem záródik.

A zárszerkezet elromlott.

- ▶ Cseréltesse ki a zárszerkezetet szakemberrel.

A kandallóüveg elfeketedik.

Az alkalmazott tüzelőanyag nem megfelelő. (pl. túl nedves fa).

- ▶ Csak engedélyezett tüzelőanyagot használjon
- „3.2 Engedélyezett tüzelőanyagok” (16. oldal).

Nem megfelelő tüzelőanyag mennyiség. (pl. túl sok vagy túl nagy hasábok)

- ▶ Csak megfelelő méretű és mennyiségű tüzelőanyagot használjon.

→ „2.9 Műszaki adatok” (10. oldal).

→ „3.5 Tüzelőanyagok mérete” (17. oldal).

Az időjárási viszonyok kritikusak (pl. köd, 16 °C feletti külső hőmérséklet).

- ▶ Piskálja meg a tüzet, ha szükséges.
- ▶ Csak kevés tüzelőanyagot rakjon rá.

Az égési levegő mennyisége nem helyesen van beállítva.

- ▶ Növelje az égési levegő mennyiségét a levegőszabályozó jobbra húzásával.

A kémény hideg, nincs huzat.

- ▶ Gyűjtson tüzet a tűztérben megfelelő gyújtóanyaggal.

→ „3.3 Engedélyezett tüzelőanyagok” (17. oldal).

- ▶ Ha szükséges, tisztítsa meg vagy tömítse meg megfelelő helyeken a csatlakozó csöveket egy erre szakosodott céggel.
- ▶ Szükség esetén a kémény tisztítását szakemberrel végeztesse el.

A kémény vizsgálónylásai nem tömörek vagy nincsenek becsukva.

- ▶ Ellenőriztesse szakemberrel a vizsgálónylások tömítéseit.
- ▶ Csukja be a vizsgálónylásokat.

A kandallóajtó nem zár tömören.

- ▶ Ellenőrizze a kandallóajtó tömítését.
- ▶ Ha szükséges, cseréltesse ki a tömítést egy szakemberrel.

Ha a hibát nem lehet elhárítani:

- ▶ Forduljon a gyártóhoz vagy megfelelő szakemberhez.

7. Ártalmatlanítás

7.1 Tüzelőberendezések ártalmatlanítása



FIGYELEM!
Környezeti károk veszélye a kandalló nem megfelelő ártalmatlanítása miatt!

- ▶ Ne dobja ki a kandallót és a tartozékokat a normál háztartási hulladékkal együtt.
- ▶ Hasznosítsa újra a kandallót és a tartozékokat környezetbarát módon.

- ▶ A kandallót és a tartozékokat a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa egy hulladékártalmatlanításra szakosodott cégnél vagy a települési hulladéklerakónál.



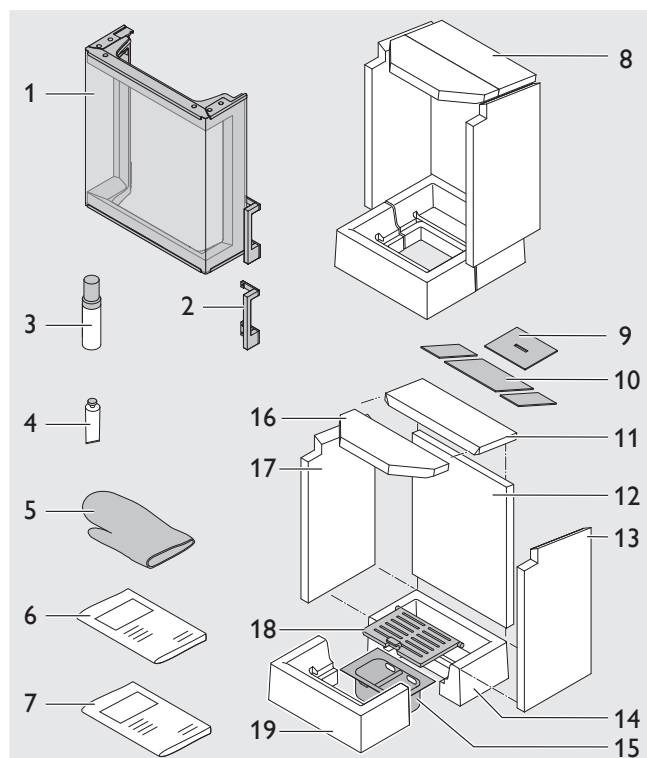
7.2 A kandallóban használt anyagok újrahasznosítása

A kandalló nagyrészt újrahasznosítható alapanyagokból áll.

Anyag	Felhasználás a készülékben
acél, horganyzott lemez	kandallóbetét test, dizájn lemezburkolat, hővezető lemez
öntöttvas	kandallóajtó, hamurostély, csőcsonk
mágnes	kandallóajtó, dizájn lemezburkolat
nemesacél	vezérlő, kezelőkar, üvegrögzítő csíkok, zármechanizmus
üveg, üvegkerámia	kandallóüveg
samott, vermikulit, kalcium-szilikát	tűztér burkolat
üvegszálás tömítőszalagok	ajtón és üvegtáblán
elektronikai anyagok	égésszabályozás, negatív nyomás figyelő

8. Függelék

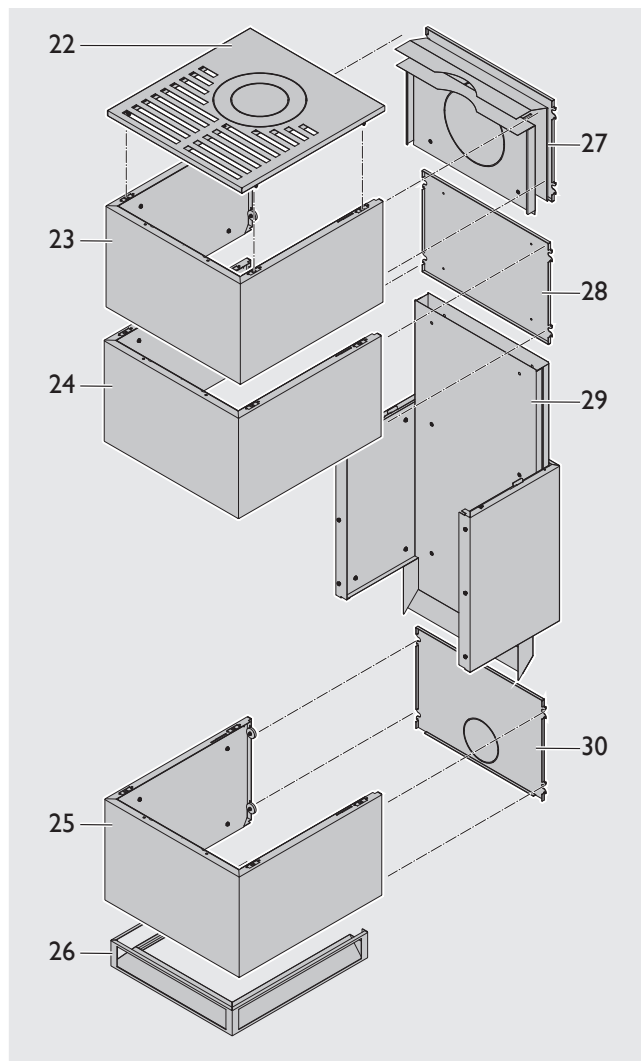
8.1 Alkotórészek



Tartozék megnevezése

Cikkszám

1	Kandallóajtó, komplett	175954
2	Ajtó fogantyú, Schiedel feliratos	168789
3	Javító festék kandallóbetéthez	176388
4	Rézpaszta	157922
5	Védőkesztyű	170735
6	Használati útmutató	940004222
7	Szerelési útmutató	940004221
8	Tűtér burkolat, komplett	176388
9	Felső fém terelőlemez	167078
10	Alsó fém terelőlemez	167077
11	Hátsó lángterelő lap, négyszögletes	175952
12	Hátlap	175951
13	Jobb oldali oldalsó lap	175950
14	Hátsó alaplapp	175948
15	Hamutároló 215 x 139	167075
16	Első lángterelő lap, hatszögletű	175953
17	Bal oldali oldalsó lap	175949
18	Hamurostély 220 x 150 felhajtható	167076
19	Elülső alaplapp	175948



Tartozék megnevezése

Cikkszám

22	Fedlap PROTEUS	179224
23	Legfelső burkolati elem PROTEUS L-hez	179222
24	Felső burkolati elem PROTEUS M	179221
25	Alsó burkolati elem PROTEUS	179217
26	Lábazati elem PROTEUS	179219
27	Legfelső hátlap PROTEUS L-hez	179223
28	Felső hátlap PROTEUS M	179220
29	Képső burkolati elem PROTEUS	179216
30	Alsó hátlap PROTEUS	179218

Igény esetén

► Forduljon a gyártóhoz vagy a szakkereskedéshez.

8.2 „INflame! Fire“ égésszabályozó (opcionális)

Ha a kandallórendszert az „INflame! Fire“ égésszabályozóval együtt rendeli meg, akkor az ehhez szükséges alkatrészeket gyárilag összeszerelték és a kandallórendszerhez igazították. Igény esetén a kandallórendszert utólag is bármikor fel lehet szerelni „INflame! Fire“ szabályozóval.

- ▶ Forduljon a gyártóhoz vagy a szakkereskedéshez!

Az égésszabályozóhoz elérhető egy applikáció, a használat azonban az applikáció nélkül is lehetséges.

További információk a gyártó honlapján találhatók.

 www.schiedel.com

8.2.1 Működési elv

Az „INflame! Fire“ elektronikus égésszabályozó automatikusan szabályozza az égési levegő mennyiségét.

Az égési levegő-elosztóban lévő csappantyút egy szervomotor úgy állítja be, hogy a tüzelőanyag, a hőmérséklet és a levegőellátás minden égési fázisban optimálisan legyen összehangolva.

Az állapotjelző LED és az égésvezérlő applikáció információkat nyújt az tüzelőanyag betöltésének optimális idejéről és a megfelelő mennyiségéről.

Az égésszabályozás előnyei:

- Egyszerű használat.
- Optimális és környezetbarát égés.
- Hatékony energiafelhasználás.
- Koromképződés csökkentése.
- Alacsonyabb károsanyag-kibocsátás

8.2.2 Felszereltség

Az égésszabályozó a következő alkotórészekből áll:

- Vezérlőegység.
- Füstgáz hőmérséklet érzékelő.
- Szervomotor.
- Állapotjelző LED.
- Ajtóérintkező kapcsoló.



Tipp

Javasoljuk, hogy az égésszabályozó aljzatát külön áramkörön biztosítsa. Ez azt jelenti, hogy a rendszer karbantartási célból könnyen kikapcsolható.

8.2.3 Használat

- ▶ Tartsa be a biztonsági előírásokat és a készülék használatára vonatkozó követelményeket.
→ „4.1 Biztonsági utasítások a használatához“ (18. oldal).
- ▶ Nyissa ki a kandallóajtót az égésszabályozás készenléti állapotból történő aktiválásához.
→ „4.3.1 Előkészületek a befűtés előtt“ (21. oldal).
- ▶ Fűtse fel a készüléket.
→ „4.3.2 Készülék felfűtése“ (22. oldal).

Az égésszabályozás az aktuális füstgáz hőmérséklettől függően úgy állítja be a levegőcsappantyút, hogy mindig a megfelelő mennyiségű égési levegő jusson be a tűztérbe.

- ▶ Helyezzen be tüzelőanyagot, amikor az alkalmazásban megjelenik az utántöltési idő, vagy amikor az állapotjelző LED lassan villog.
→ „4.3.4 Tüzelőanyag utánrakása“ (24. oldal).

A fűtési folyamat során az égésszabályozó applikáció a következőkről nyújt információkat:

- A készülék teljesítménye.
- Üzemi állapot.
- Szobahőmérséklet.
- Hőmérséklet a tűztérben.

Az égésszabályozás addig marad aktív, amíg a füstgáz hőmérséklete kb. 50°C-ra nem csökken. Ha a füstgáz hőmérséklete 50°C alá csökken, az égésszabályozás készenléti üzemmódba kapcsol.

- ▶ Állítsa le a fűtési folyamatot.
→ „4.3.5 Fűtés befejezése“ (25. oldal).

Áramkimaradás esetén a légterelő automatikusan olyan helyzetbe áll, amelyben a készülék rövid ideig vészüzemmódban tovább üzemeltethető.

8.4 Jótállás

A Kingfire kandallórendszerekre a vásárláskor érvényben lévő, helyi jótállási feltételek vonatkoznak. (országoként eltérő lehet!)

Kizárások a jótállásból

A jótállás nem terjed ki az alábbiakra:

- Termékek kopása
Mindazon alkatrészek, melyek a tűzzel érintkeznek.
- Samott, vermikulit, beton
Ezek természetes anyagok/termékek, amelyek minden fűtési folyamat során kitágulnak és összehúzódnak. Ez repedéseket okozhat. Mindaddig, amíg a burkolatok megtartják helyzetüket a tűztérben, és nem tömnek el, vagy nem alakulnak ki lyukak a betonmodulban, teljesen működőképeselek.
- Felületek
Elszíneződés a festésen vagy a galvanikus felületeken, ami a termikus igénybevételnek vagy túlterhelésnek tulajdonítható. A festett vagy bevont felületeken a végfelhasználó által okozott mechanikai hatások (pl. kopás, karcolás, benyomódás) által okozott sérülések. Korrozíós károk a környezet túlzott páratartalma miatt (pl. az esztrich kiszáradása előtti telepítés vagy az esővédő hiánya).
- Push-up mechanika (amennyiben van)
A szerelési utasítások be nem tartása és a terelőgörgők, futósínek és csapágycsatlakozások ebből eredő túlmelegedése.
- Tömítések
A tömítettség elvesztése a termikus igénybevétel és a kikeményedés következtében.
- Üvegfelületek
Korom vagy eltűzött anyagok beégett maradványai által okozott szennyeződés, valamint a termikus igénybevétel miatti szín- vagy egyéb vizuális változások.
- Nem megfelelő beszerelés vagy használat által okozott károk. A készülékekben és tartozékaikban bekövetkező károk, vagy a kandallón kívüli következményes károk, amelyeket a túlzott terhelés, a nem rendeltetésszerű használat (túlterhelés), a nem megfelelő karbantartás, a műszaki változtatások, a nem engedélyezett alkatrészek beszerelése vagy a kandalló üzembe helyezésekor és csatlakoztatáskor fellépő hibák okoztak.
- Következményes károk
Amelyeket nem megfelelő tárolási körülmények és/vagy a helytelen kezelés okozott.

8.5 Szabványok és előírások

Vonatkozó előírások – a teljesség igénye nélkül:

- FeuVo: Feuerungsverordnung des entsprechenden Bundeslandes. (DE)
- LBO: Landesbauordnung bzw. Brandschutzvorschriften. (DE)
- VKF: VKF (CH).
- LRV: (CH).
- 1. BImSchV: Erste Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetz. (DE)
- TROL: Fachregeln des Kachelofen- und Luftheizungsbauhandwerks (ZVSHK).
- DIN 1298 / DIN EN 1856: Csatlakozók tüzelőberendezésekhez.
- DIN EN 16510: Lakossági szilárd tüzelésű készülékek (incl. DIN EN 13240: Tüzelőberendezések szilárd tüzelőanyaghoz – követelmények és vizsgálatok).
- DIN 18896: Kandallók szilárd tüzelőanyaghoz. Beépítési és üzemeltetési műszaki szabályok.
- DIN EN 13384: Égéstermék elvezető rendszerek számítási módszere.
- DIN 18160-1/2: Elszívórendszerek / háztartási kémények.
- DIN 4751 / DIN EN 12828: Épületek fűtési rendszerei – melegvízes fűtési rendszerek tervezése.
- VDI 2035: Vízkezelés fűtési rendszerekhez.
- Art. 15a: B-VG (AT).
- 2015. évi CCXI. törvény a kéményseprő-ipari tevékenységről, 21/2016. (VI. 9.) BM rendelet a kéményseprő-ipari tevékenység ellátásának szakmai szabályairól
- 275/2013. (VII. 16.) Korm. rendelet az építési termék építménybe történő betervezésének és beépítésének, ennek során a teljesítmény igazolásának részletes szabályairól

8.6 Megfelelőség

Ez a termék a tervezés és a működtetés tekintetében megfelel az európai irányelveknek és a kiegészítő nemzeti követelményeknek

A megfelelést CE-jelzés igazolta.

Az EU 305/2011 rendelet szerinti teljesítménynyilatkozat, valamint az (EU) 2015/1185 és az (EU) 2015/1186 rendelet szerinti szilárd tüzelésű tüzelőberendezések műszaki dokumentációja elérhető a gyártó honlapján:

 www.schiedel.com/hu

További információk (pl. prospektus, árlista, szerelési útmutató) a gyártó honlapján található letöltések között érhetők el.

 www.schiedel.hu

SCHIEDEL

Schiedel Kéménygyár Kft.
Kistó utca 12
8200 Veszprém
T 88 576 700
F 88 576 704

info.hu@schiedel.com
www.schiedel.hu

A standard
INDUSTRIES COMPANY